

Le JOURNAL DE SAINT-GERMAIN

BIMENSUEL - NUMÉRO 565 - VENDREDI 9 AVRIL 2010

**MENUISERIE
CHRISTAL** BOIS • PVC • ALU

- **Menuiserie** : fabrication et pose.
- **Porte et fenêtre** : bois - PVC - alu.
- **Double fenêtre** : isolation.
- **Agencement** : agencement de salle de bains, agencement de combles aménageables, placards, bibliothèques, escaliers sur mesure.
- **Parquet** : collé, flottant, traditionnel, restauration, ponçage et vitrification.
- **Serrurerie** : porte blindée, porte de cave, persienne, grille.

• **MAGASINS EXPO** •
28, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye
☎ 01 34 51 75 92
www.menuiserie-christal.com

AVEC L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE SIGNALISATION MARITIME

Saint-Germain ville-phare P.5

7 Voirie
La carte des travaux 2010
à découper

8 Course à l'emploi
Saint-Germain bat le record
d'offres collectées !

KIA
KIA MOTORS
The Power to Surprise™
Le Pouvoir de Surprendre

AMDS
21,26, rue Ampère
78100 - St GERMAIN
01 34 51 52 54

6, rue des Peupliers
92000 - NANTERRE
01 55 66 03 03

Venez découvrir nos 11 modèles,
tous garantis 7 ans, comme le
nouveau Venga, la Cee'd, le Soul,
la Picanto...

7 ANS
KIA
GARANTIE

Venez les essayer...



www.saintgermainenlaye.fr



→ Des enquêtes sur le déficit de l'hôpital de Poissy/Saint-Germain



Dans un reportage diffusé au journal de 20h du mardi 30 mars, TF1 rapporte que "depuis quelques mois, l'hôpital de Poissy / Saint-Germain, qui est l'un des plus importants de la région parisienne [Ndlr : hors AP-HP] est sous le coup de multiples enquêtes. Malgré une aide massive de l'État, il détient la palme du plus gros déficit accumulé depuis 2004"

"Le déficit comptable cumulé est de 78 millions d'euros", reconnaît Gilbert Chodorge, le nouveau directeur de l'hôpital qui "fait la chasse aux économies".

Premier à contester les choix de l'ancienne direction, Emmanuel Lamy souhaite que toute la lumière soit faite sur les raisons de l'échec de la gestion précédente. Il a demandé



(Photo d'archives.)

Pour réduire le déficit de l'hôpital, Gilbert Chodorge, son directeur, fait la chasse aux économies.

que Gilbert Chodorge, le nouveau directeur, puisse se constituer partie civile pour défendre les intérêts matériels et moraux de l'hôpital.

Réuni le 22 janvier dernier, le Conseil d'administration de l'hôpital a voté la proposition d'Emmanuel Lamy à l'unanimité. ❖

→ "La guerre du Grand Paris est déclarée"



Pour l'hebdomadaire *Le Parisien*, "La guerre du Grand Paris est déclarée", suite aux divergences fondamentales qui opposent le sénateur Jean-Pierre Fourcade au président de la région Île-de-France Jean-Paul Huchon.

"Avant l'examen, mardi au Sénat, du projet de Christian Blanc, secré-

taire d'État chargé du développement de la Région Capitale (qui prévoit de créer, d'ici à 2025, un super métro automatique de 130 km autour de la capitale reliant les pôles de développement économique), le sénateur Jean-Pierre Fourcade a présenté le 30 mars les travaux de la commission sénatoriale".

"Pour l'élu de Boulogne-Billancourt, ce projet est vital car la région Île-de-France "se fait distancer dans

la compétition mondiale par Londres, les capitales asiatiques et bientôt Berlin".

"Le rapporteur de la commission a ensuite détaillé les amendements apportés au texte, dont certains ont provoqué l'ire de Jean-Paul Huchon". (...)

"La gauche, qui pilote la région Île-de-France, a été claire. Elle fera tout pour s'opposer au projet de loi Grand Paris". ❖

→ Galiléo à Saint-Germain



"Pour une surprise, c'est une surprise!", écrit *Le Parisien*. "C'est finalement la ville de Saint-Germain et non celle de Toulouse (Haute-Garonne) qui a été retenue par la Commission européenne pour abriter le

futur centre de gestion de la sécurité du système européen de navigation par satellite, Galiléo. L'établissement devrait ouvrir ses portes courant 2013 et permettre la création d'une petite cinquantaine d'emplois. Il est prévu qu'il soit implanté à proximité de la base militaire du Camp des Loges qui abrite le 526^e bataillon du Train". ❖

UNE QUESTION
SUR LA DISTRIBUTION
DU JOURNAL
DE SAINT-GERMAIN ?
INFO
DISTRIBUTION
01 30 87 20 37

→ La gestion des hôpitaux de Paris épinglée



"Y a-t-il un capitaine qui tienne fermement la barre du paquebot des hôpitaux de Paris [Ndlr : AP-HP]" s'interroge France 2 dans son journal de 13h du

31 mars. Marquée par "trop d'absentéisme, des personnels mal répartis et un déficit qui se creuse, leur gestion a été épinglée dans un rapport

de la Chambre des comptes d'Île-de-France". Autre dysfonctionnement : IRM, scanners et blocs opératoires ne tourneraient pas à plein régime".

"Ce sont des données que connaissent tous les hospitaliers (...)", indique Claude Evin, le directeur général de l'agence régionale de santé d'Île-de-France. "Il y a des réorganisations nécessaires à l'intérieur de l'assistance publique". ❖

→ De nouvelles pistes cyclables en ville



"La municipalité de Saint-Germain a décidé de lancer un vaste plan de création de nouvelles pistes cyclables pour renforcer le réseau existant", annonce Le Courrier des Yvelines.

"La première réalisation de ce plan sur trois ans concernera la rue Président Roosevelt (372 m de pistes).

"Le budget total de 1,1 million d'euro prévoit également la refonte totale de l'éclairage public. Les années suivantes, deux autres secteurs seront eux aussi concernés : la rue Léon-Désoyer en 2011 (208 m) et l'avenue Maréchal-Foch en 2012 (365m)". Ce kilomètre supplémentaire s'ajoute à la quinzaine de kilomètres du réseau vert déjà créé à Saint-Germain et aux nouvelles pistes prévues dans le réseau vélo. ❖

Rêve Nature
Source de bien-être Spa

NOUVEAU

1^{er} SPA HAUT DE GAMME
au cœur de Saint-Germain en Laye

30, bis rue du vieil abreuvoir 78100 Saint Germain en Laye

01 30 87 09 79

Un lieu unique à vivre
www.revenature.fr

LABEL SPAS de France

Depuis 1984

AUGU
Fermetures

Vous protégez du bruit, du froid, de l'effraction

Réduisez vos impôts
en remplaçant
vos fenêtres et vos volets
Profitez du prêt à taux zéro

Nouvelle
clé FICHET
Révolutionnaire
Une avancée spectaculaire
pour votre protection

Promotions de printemps sur les produits suivants :
Vérandas, Fenêtres, Volets, Stores, Portails, Portes de garages, Automatismes, Portes blindées, Coffres forts, Serrurerie, Alarmes, Télésurveillance, Interphones et Vidéo.

*prolongation exceptionnelle jusqu'au 30/04/2010

Société SGHP 45 rue de Poissy à Saint-Germain-en-Laye
01 34 51 72 84 Fax : 01 30 87 04 40 - Alain AUGU : 06 03 79 01 81 - augu@magic.fr
www.augu-fermetures.com

Optic 2000

titane
gom 99€
LA MONTURE

Prix Défi

UN DEMI TOUR
POUR CHANGER DE COULEUR

OPTIC 2000 POURCHER
5, rue de Pologne 78100 SAINT-GERMAIN-EN-LAYE
01 34 51 12 73

"Prix spécial valable du 1^{er} mars au 31 mai 2010

pour une monture hors verres correcteurs, à choisir exclusivement dans la Collection Optic 2000 | titane Gom. Photo non contractuelle. SIREN 326 990 018 RCS Nanterre

SOMMAIRE



Vu, lu, entendu
Une enquête sur le déficit de l'hôpital Galiléo à Saint-Germain
La réfection du réseau vélo

2



Internat d'excellence
Des élèves scolarisés au lycée Jeanne d'Albret

4



Sécurité maritime
L'Association Internationale de Signalisation Maritime reste à Saint-Germain

5



Voirie
Découvrez les travaux dans votre secteur pour 2010

6 et 7



Emploi
Pourquoi les métiers verts passionnent
Les initiatives et aides locales à la recherche d'emploi

8 et 9



Arrêts sur images
Les fêtes du Printemps dans les écoles

10 et 11



Culture
Pour les vacances, inscrivez vos enfants au stage de découvertes culturelles

12 et 13



Sports
Marche, randonnée, parcours...
À votre bon cœur !

14

Économie
2 nouveaux venus
Les ateliers de Pâques

17

Vous avez la parole
L'allée piétonne entre le château et la piscine

19

Pâques
À la chasse aux œufs avec les enfants

20

ACCÉDER A LA PROPRIÉTÉ AU CLOS DU RU BUZOT

Un "pass foncier" pour maîtriser les coûts



Comment favoriser l'accession à la propriété dans une ville où le foncier est cher ? En attribuant aux primo-accédants une subvention (de 4000 à 5000 euros) calculée en fonction du nombre d'occupants du logement.

Baptisée "pass-foncier", elle était réservée depuis sa création en 2007 aux seules maisons individuelles. Ce dispositif est désormais étendu aux logements collectifs.

Dans l'opération du Clos du Ru Buzot qui verra prochainement le jour rue Saint-Léger, douze logements en accession à coût maîtrisé à la propriété seront concernés.

ÊTRE PRIMO-ACCÉDANT DE SA RÉSIDENCE PRINCIPALE

Pour en bénéficier, l'acheteur devra remplir plusieurs conditions : être primo-accédant de sa résidence principale, respecter les plafonds de ressources du prêt social location accession : renseignements auprès de l'Agence Départementale d'Information sur le Logement (08 20 16 78 78) qui suivra les dossiers en liaison avec la Ville.

SOUS LE SIGNE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Tous les logements de l'opération du Clos du Ru de Buzot (les douze appartements concernés par le "pass foncier", les 13 maisons de ville en accession libre et les 6 appartements en accession à coût intermédiaire) seront placés sous le signe de la haute qualité environnementale.

Équipés d'un chauffage individuel par chaudière à condensation et bénéficiant d'un apport énergétique par panneaux solaires, ils seront certifiés Très Haute Performance Énergétique Énergies Renouvelables (THPE ENR) et pourront prétendre au label "Bâtiment Basse Consommation".

La résidence se distingue aussi par la maîtrise de ses coûts grâce à un système juridique innovant qui permet d'effectuer les ventes en l'état de futur achèvement et en toute propriété au prix de revient.

Sa réalisation a été confiée à Habitat Développement Coopératif.

Pour acquérir l'un des logements proposés à l'achat, appelez le : 01 30 61 23 23. ❖



Arclinea

forme et fonction studio
8, cour des syrènes
78 100 SAINT GERMAIN EN LAYE
tel : 01 39 04 01 20
www.forme-et-fonction-studio.com

INSTANTS PRIVILÉGIÉS

10€
de réduction
pour un repas
à deux !*

sur présentation de cette annonce.

Merci d'indiquer vos coordonnées pour profiter de cette offre.

Nom _____
Prénom _____
Adresse _____
Téléphone _____
E-mail _____

*Offre non cumulable, valable les soirs en semaine (du lundi au vendredi) et du samedi midi au dimanche soir, pour une addition d'un montant maximum de 40 €, jusqu'au 10 mai 2010 pour un repas pris à deux dans le restaurant Campaïlle mentionné sur ce document.

Campaïlle
HOTEL RESTAURANT

6, Allée de Pomone (RN13) 78100 St-Germain en Laye
Tél. 01 34 51 59 59 - Fax : 01 39 73 53 33

ALLÔ MONSIEUR LE MAIRE

Votre maire vous répond en direct pendant une heure, ou plus si nécessaire. "Allô Monsieur le Maire" vous donne rendez-vous chaque premier et troisième vendredis du mois, de 11h à 12h.

Le prochain rendez-vous se déroulera le **vendredi 16 avril 2010**.

Il suffit de composer le : **0 800 078 100** (appel gratuit depuis un poste fixe).

Vous pouvez aussi appeler le maire hors de ces périodes ou prendre rendez-vous avec lui en téléphonant au :

01 30 87 20 10

I INTERNATS D'EXCELLENCE I

Sous le signe de la réussite scolaire

Favoriser la réussite scolaire par des conditions de travail optimales : tel est l'objectif des internats d'excellence. Conçus pour promouvoir l'égalité des chances et la mixité sociale, ils s'adressent aux élèves des zones "difficiles", mais pas seulement (lire ci-dessous).

Un de ces établissements ouvrira ses portes à Marly-le-Roi en septembre prochain. La scolarisation de ces quelque 150 collégiens et lycéens sera assurée en partenariat avec les établissements voisins, dont le lycée *Jeanne d'Albret*, comme Françoise Zanaret, son proviseur, l'a expliqué au *Journal de Saint-Germain*.

Le Journal de Saint-Germain. - Pour quelles raisons le lycée *Jeanne d'Albret* a-t-il été associé à ce projet ?

Françoise Zanaret. - Les futurs élèves de l'internat d'excellence étant hébergés à Marly-le-Roi, les établissements voisins avaient la priorité. C'est le cas des trois autres partenaires de l'opération : le collège *Louis-Lumière*, qui est également situé à Marly-le-Roi, et les lycées *Louis de Broglie*, à Marly-le-Roi, et *Pierre Corneille* de La Celle Saint-Cloud.

La capacité d'accueil des établissements a également été prise en compte. *Jeanne d'Albret* pouvant encore ouvrir une classe de seconde, la

plupart des élèves de ce niveau qui rejoindront l'internat seront scolarisés à Saint-Germain. Les élèves de première seront, eux, plus équitablement répartis entre Saint-Germain et La Celle Saint-Cloud.

Le JSG. - Et ceux de terminale ?

Françoise Zanaret. - La terminale est chargée et courte avec la préparation du BAC et des études qui suivront. La question d'offrir immédiatement des places dans cette année charnière et si cruciale a été posée. Le rectorat n'ayant encore aucun recul sur le fonctionnement de l'internat d'excellence, il n'a finalement pas jugé l'idée opportune.

Le JSG. - Les élèves concernés seront-ils issus de milieux modestes ou défavorisés ?

Françoise Zanaret. - Oui, mais pas seulement. Il s'agira d'élèves méritants et motivés qui ne disposent pas des conditions familiales et/ou matérielles favorables leur permettant d'exprimer tout leur potentiel.

Il arrive ainsi que certains enfants, d'un milieu social aisé, voient rarement leurs parents qui partent très tôt et rentrent tard le soir. Les séparations et les décès peuvent perturber les chances de réussite scolaire. D'autres élèves viendront aussi des zones d'éducation prioritaire et des zones urbaines sensibles. ❖



Pour M^{me} Zanaret, quel que soit leur milieu, les élèves admis à l'internat d'excellence seront méritants et motivés.

DOUZE INTERNATS EN 2010

Situé sur l'ancien site de l'Institut national de l'éducation et de la jeunesse populaire (11, rue Paul Leplat), l'internat de Marly offrira 150 places.

Il s'ajoutera à celui de Sourdon (académie de Créteil) qui a ouvert à la rentrée 2009.

Dix autres établissements devraient également ouvrir leurs portes à la rentrée prochaine : Barcelonnette (Aix-Marseille), Noyon (Amiens), Cachan (Créteil), Douai (Lille), Montpellier (Montpellier), Metz (Metz), Maripasoula (Guyane), Nice (Nice), Langres (Reims) et Le Havre (Rouen).

En plus d'une aide aux devoirs systématique et d'un soutien scolaire, tous les internats développeront un projet pédagogique et éducatif innovant autour d'une dominante, qui sera culturelle à Marly-le-Roi.

COMMENT INTÉGRER L'INTERNAT ?

Les dossiers de candidatures pour intégrer l'internat d'excellence de Marly-le-Roi seront téléchargeables à partir de la mi-avril sur le site internet :

www.internat-marly-le-roi.ac-versailles.fr

Si vous êtes intéressés, vous

devez vous rapprocher du chef d'établissement actuel de votre enfant. Vous pouvez aussi adresser un courriel à l'adresse : internat.marly-le-roi@ac-versailles.fr

MIXITÉ SOCIALE

En donnant naissance aux internats d'excellence, le plan "Espoir banlieue" lancé en 2008 pour promouvoir l'égalité des chances et la mixité sociale va multiplier le nombre de places destinés aux élèves méritants.

"Le dispositif actuel, qui propose depuis la rentrée 2009 dans l'académie de Versailles 128 places labellisées dans des internats existants est appelé à monter en puissance en 2010, avec la labellisation de nouvelles places (+60% en 2010) et l'ouverture de l'internat de Marly en septembre prochain", confirme le rectorat.

25 000 places d'internat d'excellence sont prévues au cours des prochaines années (5 000 pour des internats de ville communs à plusieurs établissements, 5 000 dans le secondaire et 15 000 au bénéfice des élèves des classes préparatoires).

La commission sur le Grand Emprunt a prévu d'accorder 250 millions d'euros pour les financer.

DEVENEZ BACHELOR EGC

L'École de gestion et de commerce (EGC) d'Île-de-France Ouest va proposer à la rentrée 2010, dans les locaux de Sup de V (51, boulevard de la Paix), un "Bachelor EGC, responsable en marketing, commercialisation et gestion". Cette nouvelle formation est accessible dès le baccalauréat et forme, en trois ans, "des managers intermédiaires", proches du terrain, opérationnels et dotés d'un vrai sens entrepreneurial.

L'expérience concrète en entreprise à travers l'apprentissage et la formation à l'école favorisent :

- l'acquisition de savoir-faire opérationnels dans les domaines de l'action commerciale, marketing, gestion ;
- une culture générale et une connaissance de l'entreprise et de son environnement ;
- un développement de la maturité comportementale ;
- l'ouverture internationale (2 langues étrangères, stages à l'étranger).

Renseignements et inscriptions : 01 39 10 78 85.

frimousse

Chaussures enfants du 17 au 36

Le spécialiste de St-Germain-en-Laye

EN EXCLUSIVITÉ PATAUGAS et BASKETS LEVI'S Kids

35, rue de Paris - 78100 St-Germain-en-Laye
Tél. 01 34 51 65 16 / Ouvert le dimanche matin
www.chaussures-enfants-frimousse-78.com

MOD®

Aster

babybotte

Little Mary

GBB SHOES

Kickers

NOBEL

SUPERGA®

BELADON

Bellamy

catimini

CHUPIE

POMOD'API

BOONAGROU

ELLE KIDS

REGIONS COLLECTION

I ASSOCIATION INTERNATIONALE DE SIGNALISATION MARITIME I

L'AIMS reste amarrée à Saint-Germain

La tempête qui vient de souffler sur l'Association Internationale de Signalisation Maritime (AIMS) ne l'aura finalement pas emportée hors de Saint-Germain. Implantée rue Schnapper depuis 1990, cette ONG incontournable et reconnue internationalement en matière de sécurité maritime (*lire par ailleurs*) reste donc amarrée à Saint-Germain, où elle est implantée depuis 1990.

Réunis à Cape-Town, en Afrique du Sud, le 21 mars dernier, en présence de Gary Prosser, le nouveau secrétaire général (qui a remplacé Torsten Kruuse), les 24 pays membres du Conseil de l'AIMS ont donné leur préférence à l'offre française au détriment de la proposition des Pays-Bas qui souhaitait accueillir son siège à Rotterdam. «*L'enjeu était de taille*», souligne Gilbert Audurier, maire-adjoint chargé du développement économique.

«*Rester la ville hôte de l'AIMS est prestigieux. Accueillir régulièrement des délégations du monde entier renforce en outre la dynamique internationale de la Ville. Enfin, les quelque 2000 nuits d'hôtel liées chaque année à la venue de ses visiteurs ont un impact non négligeable sur l'économie saint-germanoise*».

«*Après Galiléo, le GPS européen dont le centre principal de contrôle sera implanté au Camp des Loges [Ndlr : lire Le Journal de Saint-Germain du 12 mars], c'est une deuxième grande victoire pour la Ville*», conclut Emmanuel Lamy, le maire de Saint-Germain-en-Laye, qui a défendu ar-

demment l'offre française avec Dominique Bussereau, le secrétaire d'État aux Transports et à la Mer.

LES ATOUTS DE LA FRANCE ET DE SAINT-GERMAIN

La sécurité et l'efficacité de la circulation maritime sont un enjeu majeur pour la France, dont les eaux sont traversées par un trafic maritime dense : jusqu'à 800 navires sont dénombrés chaque jour dans le Pas-de-Calais. Ce qui représente 25% du trafic mondial de marine marchande et passagers.

La France est aussi le deuxième pays au monde par l'importance de ses eaux territoriales.

La tenue du *Grenelle de la Mer* en juillet 2009 atteste de l'importance que la France accorde à la préservation du milieu marin et au transport maritime.

Parmi les engagements qui en sont issus, le report modal vers le transport maritime renforce encore les besoins en matière de sécurité de la navigation.

DES LOCAUX PLUS GRANDS ET PLUS MODERNES

Saint-Germain aussi offrait de sérieuses garanties, notamment en matière d'accessibilité puisque la ville est reliée par le RER à Paris, à la gare du Nord et aux aéroports Roissy-Charles de Gaulle et Orly.

Le mariage réussi de la qualité de vie d'une ville de province, de la proximité de la capitale, et surtout la



Le système unifié de balisage de l'AIMS a été officialisé en 1980.

présence du Lycée International ont plaidé en faveur de la Cité royale.

Le choix de localiser le système européen de radionavigation «Galiléo» à Saint-Germain-en-Laye a également été pris en compte.

Alors, pourquoi l'AIMS envisageait-elle de quitter Saint-Germain malgré la dimension internationale de la ville ?

«*C'est le caractère vieillissant et exigü des locaux actuels de la rue Schnapper qui a soulevé la question de l'éventuel déménagement de l'AIMS*», explique Gilbert Audurier. «*Ses bureaux ne sont plus adaptés à l'évolution récente de l'association*».

Il faut dire que ses réunions, notamment les séances plénières, mobilisent jusqu'à 100 délégués venus du monde entier.

L'ancrage de l'AIMS à Saint-Germain ira donc de pair avec une réorganisation des locaux qui se traduira :

- soit par un agrandissement dans les locaux de la rue Schnapper ;
- soit par un déménagement sur le plateau du Bel-Air, où 720m² vacants attendent l'association. ❖



L'AIMS POUR NAVIGUER EN SÉCURITÉ

AIMS : savez-vous ce qui se cache derrière ce mystérieux acronyme ? Pour trouver la réponse, rendez-vous rue Schnapper. C'est là que l'Association Internationale de Signalisation Maritime (AIMS) a élu domicile depuis 1990.

Fondée en 1957, cette organisation internationale non gouvernementale a pour objectif de renforcer la sécurité maritime.

Comment ? En harmonisant les balisages (jusqu'en 1976, il y avait plus de trente systèmes en usage dans le monde !). Ce qu'elle a réussi à faire en 1980. Son but est aussi d'améliorer la qualité du balisage (les phares et les bouées) et des systèmes d'aides à la navigation (GPS...).

Elle regroupe 220 membres : 80 services nationaux (celui des Phares et balises pour la France) et des industriels fabricants de matériel.



Gary Prosser a remplacé Torsten Kruuse au poste de secrétaire général de l'AIMS.



Emmanuel Lamy a défendu l'offre française dans un film présenté en Afrique du Sud aux membres du Conseil de l'AIMS.

Emmanuel LAMY
Mayor of the City of Saint-Germain-en-Laye



Frédéric LUBSZYNSKI,
Courtier d'Assurances

Notre site web : www.cab-lub.fr
et notre @mail : contact@cab-lub.fr

Comme plus de 4000 clients, vous pouvez vous aussi bénéficier des conseils d'une équipe de professionnels

- ✓ ASSURANCE DES PRÊTS IMMOBILIERS
- ✓ MUTUELLE : excellent rapport qualité prix
- ✓ ASSURANCE VIE : bonne rentabilité et capital garanti
- ✓ FIP/FCPI : diminuez votre ISF
- ✓ HABITATION : multirisque sans franchise
- ✓ AUTO : assurance au kilomètre
- ✓ COMMERCE - RISQUES PROFESSIONNELS
- ✓ LOYERS IMPAYÉS : protégez votre investissement

Pour nous contacter : • Accueil général (auto, moto, habitation, santé) 01 34 51 54 57 • Assurance Vie, Assurance de Prêt, Risques Professionnels, Loyers Impayés 01 30 61 04 99

3 et 6, rue Saint-Pierre - 78100 Saint-Germain-en-Laye

N° ORIAS 07.000.124 - www.orias.fr

700 000
eurosvont être consacrés par la Ville
aux protections phoniques le long de la RN13

I DANS LES RUES DE SAINT-GERMAIN I

S'adapter à une ville qui bouge

Une ville qui bouge connaît inévitablement de nombreux chantiers. La métamorphose de la place du Marché-Neuf (entre juin 2005 et avril 2007) ou celle à venir du centre commercial du Bel-Air sont deux témoignages de ces changements en cours ou à venir.

Les rues doivent s'adapter à une ville qui bouge. "Il ne s'agit pas seulement de rendre les rues plus sûres avec des revêtements et des marquages neufs et plus agréables", souligne Pascale Gendron, maire-adjoint chargé des travaux. "Il faut aussi renforcer la sécurité des piétons et des vélos (grâce aux pistes cyclables, aux bandes podotactiles...). Et il faut également s'adapter à la législation. Je pense notamment au remplacement des branchements en plomb pour les compteurs d'eau qui est une obligation".

Tous ces travaux sont donc indispensables. Lorsqu'ils impliquent d'ouvrir la chaussée et / ou les trottoirs, la gêne, surtout pour les automobilistes, est réelle. Mais elle est toujours ponctuelle.

"C'est un mal nécessaire", conclut Pascale Gendron. Et force est de constater que le gigantesque chantier de la place du Marché-Neuf lui a donné raison. Pendant les travaux, il a fallu,

bon an mal an, que chacun prenne de nouvelles habitudes. Mais aujourd'hui, la nouvelle place qui est libérée des voitures et rendue aux piétons est très appréciée.

UNE CARTE PAR SECTEUR À CONSERVER

Reste toutefois un impératif : informer les Saint-Germainois. Pour que les riverains ne découvrent pas les travaux au moment des premiers coups de pioche et prennent leurs dispositions, des informations leur sont systématiquement distribuées dans les jours qui précèdent les chantiers. Aujourd'hui, pour mieux vous informer, *Le Journal de Saint-Germain* publie (ci-contre en page 7) la carte, secteur par secteur, des travaux de voirie qui sont programmés en 2010. Conservez-la précieusement.

Une fois ces travaux terminés, les réouvertures de la voirie ne seront pas autorisées avant un délai de trois ans, sauf en cas d'urgence bien sûr. Si vous devez réaliser des travaux qui nécessitent une ouverture sur le trottoir ou la chaussée (raccordement au réseau d'assainissement, électrique ou au gaz) dans les secteurs concernés, contactez au plus vite le service de la voirie au 01 30 87 23 15.



La chaussée, les trottoirs et le marquage au sol de la rue d'Ourches vont être refaits.

DEUX SEMAINES DE TRAVAUX RUE D'OURCHES

Alors que le réaménagement des places autour du RER se poursuit à l'entrée de la rue du Vieil-Abreuvoir, d'autres secteurs de la ville vont être concernés comme nous l'indique le plan page 7.

À commencer par la rue d'Ourches, entre la place Lamant et l'entrée des urgences de l'hôpital. D'ici à la mi-avril, la chaussée, les trottoirs et le marquage au sol seront refaits. Le mobilier urbain sera remplacé.

Du 19 avril au 30 avril, le boulevard Hector-Berlioz (entre la rue Saint-

Léger et le boulevard de la Paix) va également faire l'objet d'importants travaux qui comprennent la réfection de la chaussée, des trottoirs et du marquage au sol.

Même constat rue Raymond-Gréban qui sera refaite elle aussi durant cette même période. ❖



DES PROTECTIONS PHONIQUES POUR LES RIVERAINS DE LA RN13

Longtemps attendus par les riverains de la RN13 qui entendent passer quelque 25 000 véhicules par jour en moyenne, les travaux du mur de protection phonique entre les carrefours du Bel-Air et de l'Ermitage sont enfin planifiés par l'État.

Conjointement financés par la ville de Saint-Germain (à hauteur de 700 000 euros), l'Ademe et l'État, ils se dérouleront en deux temps et compléteront les protections déjà en place.

► Une première phase est prévue

au mois de juillet : elle concernera des isolations de façades au niveau de la Villa Campan, de la Maison-Verte et dans la rue de l'Ermitage.

► Une deuxième phase, encore à l'étude, devrait avoir lieu début 2011. Il s'agira cette fois de réaliser deux écrans de protection phonique au niveau des rues du Pontel et Schnapper.

Par ailleurs, des isolations de façade pour 7 maisons de la rue Roger-Robereau sont également prévues.



Les riverains de la RN13 entendent quotidiennement passer des milliers de véhicules.



LE PDU ARRIVE RUE DU VIEIL-ABREUVOIR



À l'entrée de la rue du Vieil-Abreuvoir, les trottoirs seront élargis et des arbres plantés.

Depuis la fin du mois de mars, les travaux du Plan de Déplacement Urbains ont franchi un pas de plus en atteignant le début de la rue du Vieil-Abreuvoir qui va rester fermée à la circulation (la journée) jusqu'à la fin du mois d'avril.

L'ancien revêtement sera remplacé par un pavage en grès des Indes. Les trottoirs seront élargis pour laisser plus de place aux piétons et aux terrasses des restaurants. Huit arbres (des frênes à fleurs) seront plantés de part et d'autre de la rue.

Le secteur de la place André-Malraux sera concerné à partir du mois de mai.



LES TROUS FONT LEUR "NID"

L'hiver rigoureux qui se termine à peine n'a pas épargné les chaussées saint-germainoises.

Provoqués par le froid intense et la neige, de nombreux nids de poule ont ainsi fait leur apparition.

Tous sont régulièrement bouchés par le service de la voirie qui multiplie les interventions.

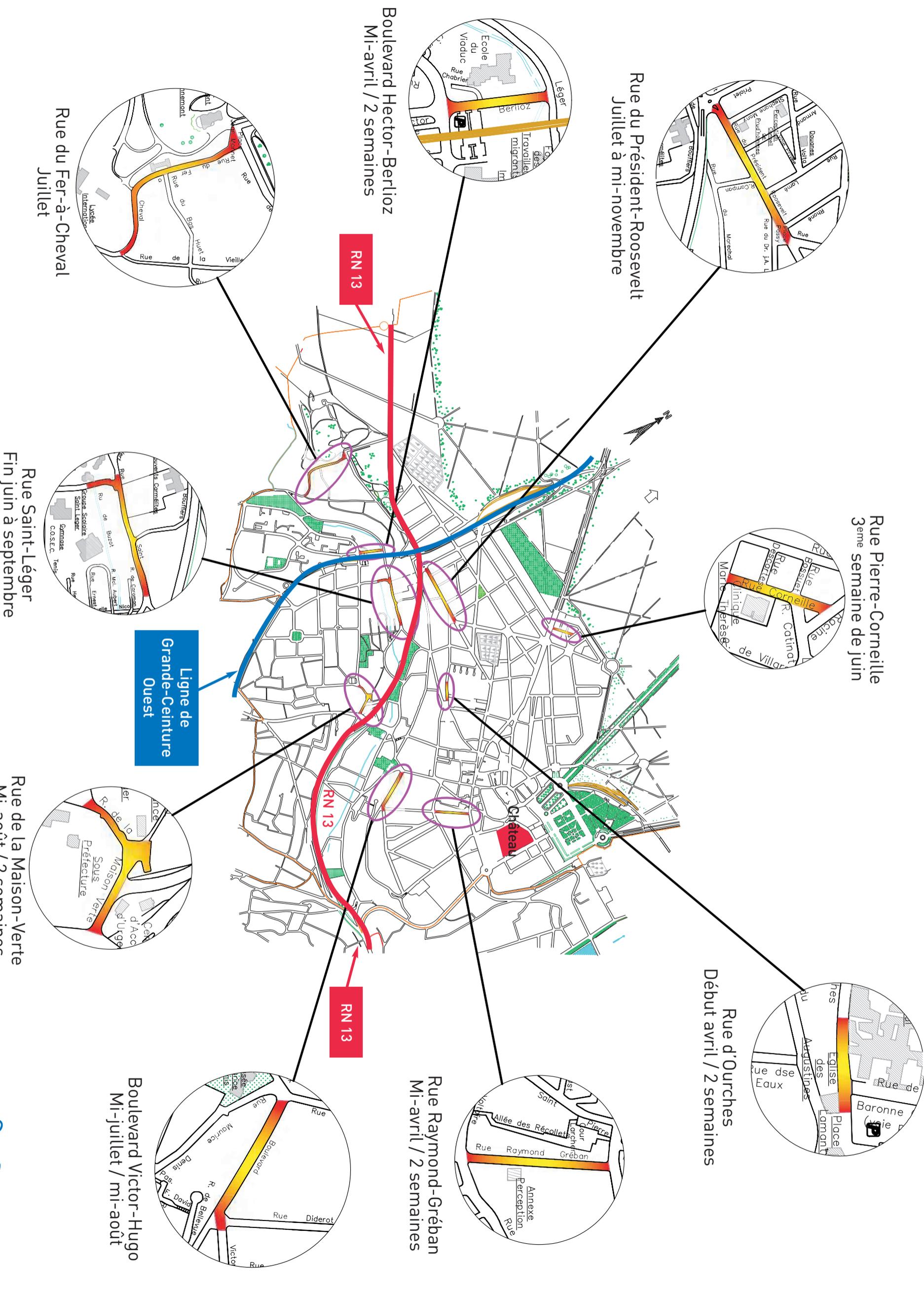
Certains nids de poule peuvent toutefois être encore présents. Prudence et patience donc.



Le service de la voirie rebouche les nids-de-poule, comme ici avenue Saint-Fiacre.



PROGRAMMATION DES TRAVAUX DE VOIRIE 2010



I COURSE À L'EMPLOI I

Le record des offres collectées à Saint-Germain est battu !

Operation intercommunale de solidarité en faveur des demandeurs d'emploi et des entreprises, qui associe Carrières-sur-Seine, Chatou, Croissy-sur-Seine, Le Pecq, Le Vésinet, Louveciennes, Marly-le-Roi, Montesson et Saint-Germain, la huitième Course à l'Emploi a battu tous ses records à Saint-Germain le 25 mars.

Jugez plutôt : en terme d'offres d'emplois proposées, on en dénombre : 197 pour Saint-Germain (dont 159 CDI et 20 CDD, les autres propositions s'étayant entre alternance, apprentissage et stages), 129 pour Montesson et 21 pour Carrières-sur-Seine !

UN BME DYNAMIQUE

Il en est de même en ce qui concerne le nombre de participants. Avec 15 personnes suivies par le Bureau Municipal de l'Emploi, Saint-Germain se place loin devant les autres communes (4 participants pour Montesson, 9 pour Croissy), preuve du dynamisme et du remarquable suivi effectué par le personnel de ce Bureau.



Mélanie Fraissenon, responsable du BME de Saint-Germain.

DES OFFRES CONSULTABLES AU SERVICE EMPLOI

Un nombre important de contrats à durée indéterminée (CDI) est à noter dans notre ville grâce, notamment, au cabinet de recrutement *OC Conseil*, qui recrute 100 chefs de rayon / chefs de département, en France et à l'étranger.

Kontron Médical, société à laquelle le JSG avait consacré un article dans son édition du 4 décembre 2009, est, elle, à l'origine de 6 offres d'emploi. Il n'y a guère qu'en termes d'entreprises visitées au cours de cette journée que Saint-Germain cède sa première place, en cumulant 122 visites contre 142 au Vésinet.

Le total des offres récoltées (642) par les 68 demandeurs venus des 9 communes participantes, est consultable dans les services emploi de ces communes.

Bureau Municipal de l'Emploi, 111 bis, rue Léon-Désoyer. Ouvert du lundi au jeudi, de 9h à 12h30 et de 14h à 17h, le vendredi, de 9h à 12h30 et de 14h à 16h. Contact : 01 30 87 23 86 et bme@ville-saintgermainenlaye.fr ❖



Le 25 mars, Luciano Schiavini, PDG de *Kontron Medical* a accueilli Haby et Frédéric qui participaient à la Course à l'Emploi.

I LE CONTRAT UNIQUE D'INSERTION I

Faciliter l'insertion professionnelle

Un nouvel outil vient d'être créé pour faciliter l'insertion professionnelle des personnes sans emploi rencontrant des difficultés sociales et professionnelles d'accès à l'emploi. Son nom ? Le contrat unique d'insertion ou CUI. Entré en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2010, ce contrat répond à plusieurs critères :

► Il donne lieu à une convention conclue entre l'employeur, le salarié et, selon les cas *Pôle Emploi* ou le Conseil Général.

► Il peut être à durée déterminée

ou indéterminée, ne peut être inférieur à 6 mois et peut être renouvelé dans la limite de 24 mois.

► Il comporte des dispositions en matière d'accompagnement et de suivi, destinées à favoriser l'insertion durable dans l'emploi de ses bénéficiaires.

Renseignements : Bureau Municipal de l'Emploi, 111 bis, rue Léon-Désoyer. Du lundi au jeudi, de 9h à 12h30 et de 14h à 17h, le vendredi, de 9h à 12h30 et de 14h à 16h.

Contact : 01 30 87 23 86. bme@ville-saintgermainenlaye.fr ❖

MICHEL MONTORO

Tél. 01. 30. 87. 57. 57 Conseil Immobilier

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



EXCLUSIVITE

730 000,00 € FAI

Centre ville proche marché et RER. Appartement ancien en duplex comprenant : séjour avec cheminée, salle à manger, cuisine, grande chambre de 21 m², salle de bains, bureau. A l'étage : 2 chambres avec poutres, salle d'eau. Cave. Charme de l'ancien, poutres, atypique.

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



695 000,00 € FAI

Appartement en duplex avec jardin plein sud de 145m² environ dans une résidence récente composée de : entrée, séjour double, salle à manger, cuisine aménagée et buanderie, 5 chambres, 2 dressings, salle de bains, salle de douche. Cave et box. Proches écoles, collège et lycée.

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



310 000,00 € FAI

Centre, appartement de 2 pièces de charme, calme et lumineux, en excellent état. Entrée, séjour avec cheminée, cuisine US, chambre, salle de bains, cave et grenier. **Rare, A voir très rapidement !**

EXCLUSIVITE

LE PECQ



630 000,00 € FAI

Maison type "coloniale" sur jardin de 400 m² en bordure de rivière avec séjour double sur terrasse sud, cuisine américaine et buanderie, 3 chambres avec parquet, salle de bains parquet bois exotique, 2 WC. Abris de jardin. Restauration totale en 2000. **Beaucoup de charme.**

SAINT-GERMAIN-EN-LAYE



475 000,00 € FAI

Quartier Alsace - Bel appartement traversant de 3 pièces de 82 m² au 2ème étage dans une petite co-propriété. Entrée, séjour ouvert sur balcon, cuisine US, bureau, 2 chambres sur balcon, salle de bains, cave et parking en sous sol. **A voir rapidement !**

MAREIL-MARLY



1 550 000,00 € FAI

Bel environnement calme avec vue dégagée, pour cette propriété sur 2000 m² de terrain : vaste réception avec cheminée, salle à manger, grande cuisine équipée, 4 chambres, bureau, 2 salles de bains, 2 salles de douche, Sauna, grande pièce aménagée. Garage double. Terrasse exposée sud. **Belles prestations.**

S.A.S. TAQUET
Electricité Générale - Eclairage Public
Haute et basse tension
QUALIFELEC ME4 TN4 HTRT

50, rue de Sablonville
78510 Triel-sur-Seine

Tél : 01 39 74 01 90+
Télécopie : 01 39 70 65 23



1, place André Malraux • 78100 Saint-Germain-en-Laye

www.cabinet-montoro.fr

accueil@cabinet-montoro.fr

FORUM DES ASSOCIATIONS POUR L'EMPLOI

Une aide à la recherche d'emploi

Mardi 13 avril, à 14 heures, à la Maisons des Associations (3, rue de la République), huit associations et leurs bénévoles viendront faire connaître leurs services d'accompagnement personnalisé aux demandeurs d'emploi.

Ces associations – parmi lesquelles les Saint-Germainoises *Solidarité Chômeurs de Saint-Germain-en-Laye et environs*, *Saint-Germain Emploi Services*, *Solidarités Nouvelles face au Chômage* (SNC Saint-Germain) – mais également le Bureau Municipal de l'Emploi et la Mission Locale, ont pour objectif d'offrir des solutions sur-mesure adaptées à chaque cas particulier.

Que vous soyez jeune ou senior, diplômé ou non, bénéficiaire du RSA, ce réseau local multiplie les initiatives (aide à la recherche d'un emploi, dynamique de groupe, optimisation des candidatures ou encore parrainage de jeunes) afin de vous accompagner dans votre recherche de travail.

Et comme ces associations se donnent également pour mission

d'offrir un lieu d'écoute et un soutien moral afin de rompre l'isolement et de retrouver confiance en soi, n'hésitez pas, venez les rencontrer.

Forum des Associations pour l'Emploi, **mardi 13 avril, à 14h** au MAS (3, rue de la République).

Contact : 01 39 73 73 73. ❖

**FORUM
DES ASSOCIATIONS
POUR L'EMPLOI**
Des bénévoles à votre service



PORTES OUVERTES AU LYCÉE AGRICOLE ET HORTICOLE

Feu vert pour les métiers de l'environnement

Les métiers verts sont pleins de promesses ! Actuellement très en vogue, ils sont l'objet de convoitises chez les jeunes et cela s'est confirmé, samedi 27 mars, lors des portes ouvertes organisées par le lycée Agricole et Horticole de Saint-Germain.

“La palette des métiers déclinée dans l'établissement a une attractivité très forte et il y a un certain nombre d'années que les filières vertes sont attrayantes”, confirme Thierry Girodot, proviseur de l'établissement. “Il faut cependant mettre en garde les élèves contre cet effet de mode et se méfier d'un afflux qui, parfois, peut être dû à une mauvaise orientation scolaire”.

Pour ceux qui sont sûrs de leur choix, le parcours ne coule toutefois pas de source. Car l'intérêt porté à ces métiers comporte son revers : le peu de places disponibles. “Il existe une forte pression de sélection dans certains secteurs d'activités”, prévient Thierry Girodot. “Hormis l'horticulture, domaine pour lequel notre établissement propose une place pour



L'aménagement paysager, filière “star” du lycée Agricole et Horticole.

un candidat, beaucoup d'autres filières n'offrent qu'une place pour deux ou trois demandes”.

L'établissement saint-germanoïse est aussi “victime” d'une offre restreinte dans la région. Pour preuve, au lycée Agricole et Horticole, la moitié des élèves viennent des Yvelines, un quart du Val d'Oise et l'autre quart des autres départements d'Île-de-France. C'est dire s'il fédère un vaste territoire !

BONNE INSERTION
DANS LE MONDE DU TRAVAIL

Reste que l'attraction pour les métiers verts est due à de nombreux facteurs, qui ne sont pas forcément en rapport direct avec le souci de l'environnement !

“Le fait de proposer, dans la filière

générale, une option hippologie et équitation est très porteur pour les élèves qui peuvent ainsi s'assurer le gain de précieux points pour leur examen futur”, précise encore le proviseur.

“Et si l'aménagement paysager a le vent en poupe, notamment en Île-de-France et en Paca (Provence-Alpes-Côte d'Azur), c'est aussi parce que ces deux régions sont riches et peuplées de particuliers ou d'institutionnels qui ont les moyens de créer et d'entretenir des jardins”.

Autant d'éléments, ajoutés au fait que la grande majorité des élèves suivant les filières proposées par le lycée Agricole et Horticole (générale, technologique et professionnelle) poursuivent ensuite leurs études, qui facilitent leur insertion dans le monde professionnel. ❖

ITEVEC
Institut des techniques de vente et de commercialisation
École du groupe CCIV

Cap sur l'apprentissage !

BAC Pro à BAC +2

BAC Pro (en 2 ou 3 ans)

- Commerce
- Vente
- Services

BTS

- Négociation et relation client
- Management des unités commerciales
- Professions immobilières
- Commerce international

DUT Techniques de commercialisation

A l'IUT de Mantes

- 2^e année préparée en alternance

JOURNÉE PORTES OUVERTES

14 avril de 14h à 17h

Formations en alternance gratuites et rémunérées

St-Germain-en-Laye 78
RER A
Tél. : 01 39 04 27 78
www.itevec.com
www.ecoles.versailles.cci.fr

CCI
Chambre de commerce et d'industrie
Versailles Val-d'Oise / Yvelines

LORENOVE
Les Bons Plans

Vous avez un projet de rénovation de vos fenêtres, stores et fermetures ?

FENÊTRES
VOILETS
STORES
PORTES D'ENTRÉE
PORTES DE GARAGE
PORTAILS

C'est le moment de profiter de nos offres !

DES AFFAIRES EXCEPTIONNELLES + DES CRÉDITS D'IMPÔT*

1560, Route des 40 Sous
RN13 - 78630 ORGEVAL
01 39 08 07 35

ESPACE CONSEIL

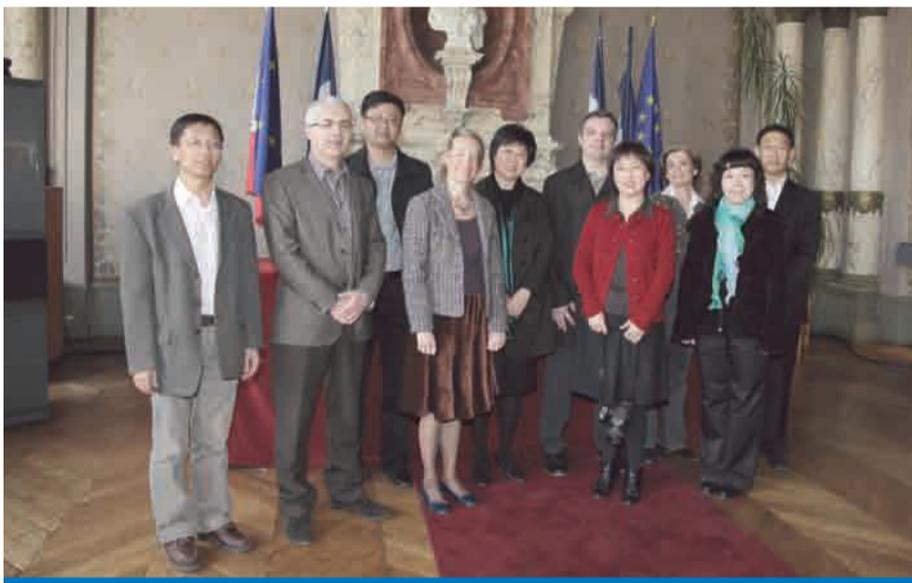
Fenêtres
LORENOVE
www.lorenove.fr

BIENVENUE AU PRINTEMPS !



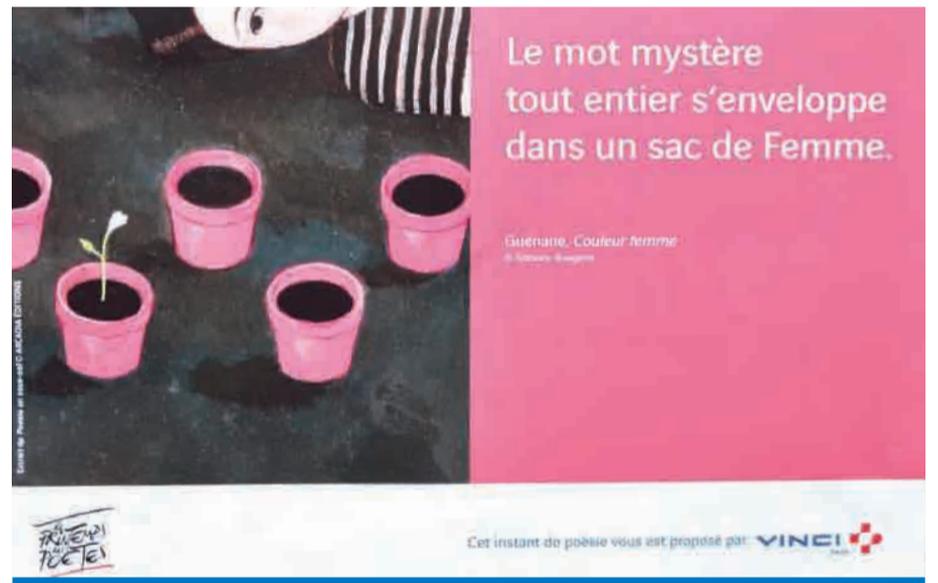
Quelques jours après l'arrivée du printemps, des élèves des écoles maternelles de la ville (sur nos photos Les Sources, Bois-Joli, Marcel-Aymé et Alsace – en compagnie de Kéa Téa, conseillère municipale à la vie scolaire), ont défilé dans les rues pour saluer le renouveau des saisons. Grimés et costumés, ils ont paradé devant les passants ou devant leurs parents, apportant une belle note d'insouciance !

RENCONTRE FRANCO-CHINOISE



Mardi 23 mars, six Chinois venus du lycée horticole de Shanghai et leur guide ont participé à une visite guidée de l'Office municipal de Tourisme sur "André Le Nôtre et l'art des jardins". Isabelle Richard, maire-adjoint chargée de la citoyenneté, de la vie associative, des animations et de la vie locale les a accueillis à l'Hôtel de Ville.

POÉSIE EN SOUS-SOL



À l'occasion de l'arrivée du printemps, Vinci Park Pologne propose à ses clients un moment de poésie. Durant trois semaines, ce parking est décoré de petites affiches reprenant quelques vers de poètes célèbres ou inconnus, qui expriment la joie ou la nostalgie du temps, de l'espace et des sentiments.

CITROËN
Distributeur agréé

prêt de véhicule gratuit

Vente de véhicules neufs et d'occasion

Entretien - Mécanique - Dépannage - Carrosserie

AUTO SERVICE

27, route de Versailles
78560 PORT MARLY
01 39 16 83 83

Fêtez le printemps suédois avec GUSTAF !

GUSTAF représentera la Suède au marché européen de Saint-Germain-en-Laye, le 8 mai prochain.

Epicerie fine
Art de la table
Décoration

13, rue Danes de Montardat
St-Germain-en-Laye
01 30 87 05 27

du mardi au samedi 10h-12h30 & 14h-19h

BRÈVES

→ **Labellisation**
Le spa Rêve Nature (30 bis, rue du Vieil Abreuvoir), vient d'obtenir le label "spas de France". Les normes de cette certification portent notamment sur l'accueil et la prise en charge de la clientèle, sur le décor et le confort de la structure, sur les équipements et les installations ainsi que sur la qualification du personnel et la diversité des soins proposés.
Contact : 01 30 87 09 79.

→ **Rénovation**
La banque Palatine, spécialisée dans la gestion de patrimoines et de PME, ouverte depuis 1984, vient d'achever sa rénovation. couleurs gaies, accueil personnalisé, salon d'attente, confidentialité et absence de guichets. 32, rue du Vieux Marché. **Contact : 01 30 61 83 83.**

| UNE PLONGÉE DANS L'HISTOIRE |



Voici déjà 21 ans que le colloque du Patrimoine, créé par Jacques Berlie, maire-adjoint honoraire, permet de replonger dans l'histoire de Saint-Germain. Samedi 27 mars, pour sa 21^e édition, ce rendez-vous, en présence d'Emmanuel Lamy, de Benoît Battistelli, maire adjoint à la culture et Robert Haïat, conseiller municipal à la culture, a permis d'aborder diverses facettes de l'histoire de la ville.

| LA BIBLE, PATRIMOINE DE L'HUMANITÉ |



Jeudi 25 mars, Gérard Larcher, président du Sénat et maire de Rambouillet, était présent à l'inauguration de l'exposition interactive *La Bible, patrimoine de l'humanité*, qui se tient au Manège-Royal jusqu'au 11 avril. Les diverses facettes de la Bible y sont présentées, d'un point de vue culturel, littéraire et historique.

BRÈVES

→ Concert

Le 10 avril, à 17h, au musée Debussy (38, rue au Pain) : *Billitis*, avec Clémentine Margaine, mezzo-soprano et Sarah Margaine, pianiste, qui interpréteront des œuvres de Duparc, Fauré et Debussy. Contact : 01 34 51 05 12.

→ Voyage

Les Amis du Vieux Saint-Germain organisent, **les 13 et 14 avril**, un voyage dans le Loiret avec, notamment, une visite guidée des châteaux de Chamorrolles, de Sully, de la basilique de Saint-Benoît-sur-Loire, de l'Oratoire de Germigny-des-Prés, du musée de la mosaïque et des émaux, une croisière-déjeuner sur le canal de Briare... Contact : 01 39 73 84 44, 06 71 72 42 39 ou claudie.fournie@orange.fr

INSCRIVEZ-VOUS

L'association *Artistic*, présidée par Josépha Darmon, propose de promouvoir l'art et les métiers d'art en permettant aux artistes d'exposer au cours de divers événements. C'est dans ce sens qu'*Artistic* a créé deux manifestations, avec le soutien de la Ville. La première, *La Nuit des artistes*, aura lieu le 19 juin, de 16h à minuit, sur la place du Marché-Neuf.

La seconde, *Le Chemin des artistes*, se tiendra le 18 septembre, toute la journée, dans le quartier Saint-Christophe.

Si vous souhaitez participer à ces événements, contactez *Artistic* par mail : artistic78@free.fr

| UN NOUVEAU RENDEZ-VOUS |

L'Université Libre
créée Évènementiel

Le Séminaire d'Histoire de l'Université Libre vous propose une nouvelle chronique d'histoire, nommée *Évènementiel*, qui met en lumière la date anniversaire d'un événement national.

“Les 150 ans du rattachement du Comté de Nice et du Duché de Savoie à la France le 24 Mars 2010.

Tout commence par l'entrevue secrète dans la station thermale de

Plombières (Vosges), les 20 et 21 Juillet 1858 entre Napoléon III, ancien carbonaro⁽¹⁾, et Cavour, premier ministre du Royaume de Piémont Sardaigne. Ils fixent les conditions du soutien de la France au Royaume de Piémont dans la lutte contre l'Empire Austro-Hongrois : un traité est rendu public.

La guerre contre l'Autriche dure 2 mois (Mai-Juin 1859) et se termine

par les victoires de Magenta et Solferino.

Le 24 Mars 1860 à Turin, la France reconnaît les conquêtes italiennes. L'Italie cède le Comté de Nice et le Duché de Savoie à l'Empire français.

Par un plébiscite massivement favorable, les Niçois et les Savoyards approuvent ce rattachement. Malgré la neige, toutes les communes de Savoie participent, Abbés et Syndics en tête, sous les bannières tricolores de la France. Ces montagnards ont le cœur en France dont ils parlent la langue, car ils y travaillent pendant l'hiver.

Le 2 Février 1861, le Prince de Monaco nous vend les communes de Menton et de Roquebrune qui complètent le département des Alpes maritimes”.

⁽¹⁾ Carbonaro : membre d'une société secrète italienne qui combattait pour la liberté nationale.

Texte rédigé par le Séminaire d'Histoire de l'Université Libre de Saint-Germain-en-Laye et sa région sous la direction d'Hélène Solignac Saint-Cermin avec la participation de Marie Angèle Babut et Jean Claude Krzyzkowski. ❖

LE PROGRAMME DES CONFÉRENCES

► **Vendredi 9 avril** : cycle Conférences générales : *La symétrie dans la nature, la science et l'art*, par Jean Philibert, professeur émérite à l'université de Paris-sud - Orsay.

► **Lundi 12 avril** : cycle Les armées en France de 1789 à nos jours : *L'armée française aujourd'hui face aux nouvelles responsabilités internationales*, par Patrick Hebrard, vice-amiral d'escadre (2S).

► **Mardi 13 avril** : cycle La fas-

cination de l'Égypte depuis trois millénaires : *L'islam égyptien au XIX^e siècle*, par Catherine Mayeur-Jaouen, professeur d'histoire contemporaine à l'Inalco.

► **Vendredi 16 avril** : cycle La musique de danse et de ballet de la Renaissance à Bernstein : *La danse américaine : modern dance et comédie musicale au XX^e siècle*, par Virginie Garandeau, historienne de la danse et conférencière.

| AU MUSÉE MAURICE-DENIS |

Des ateliers pour
les vacances scolaires

Stages et ateliers artistiques en famille sont proposés durant les vacances de Pâques au musée Maurice-Denis (2 bis, rue Maurice-Denis) :

► Mini-stage “Graine d'artiste” (pour enfants à partir de 6 ans).

Sur le thème “Corps qui bouge”, trois après-midi avec les animateurs-plasticiens du musée pour exprimer le mouvement du corps en utilisant chaque fois une technique différente.

Mardi 20, mercredi 21 et jeudi 22 avril, de 14h à 17h. Sur réservation. Forfait : 21 € les trois séances.

► Mini-stage de gravure (pour adultes et jeunes à partir de 12 ans). 3 séances guidées par un graveur professionnel pour concevoir et réa-

liser des estampes personnelles inspirées des collections du musée.

Mardi 20, mercredi 21 et jeudi 22 avril, de 10h à 12h 30. Sur réservation. Forfait : 21 € les trois séances.

► Ateliers d'initiation à la gravure (pour adultes et jeunes à partir de 12 ans).

Samedi 17 avril et samedi 24 avril, de 10h à 12h30. Sur réservation. 7€ la séance.

► Ateliers “Créer en famille” (pour parents et enfants à partir de 5 ans).

Sur le thème “Marionnettes d'ombre”, imaginer à partir de tableaux du musée des marionnettes à manipuler en fin de séance dans un petit théâtre d'ombres.

Mercredi 14 avril et mercredi 21

avril, de 14h30 à 16h30. Sur réservation. 7€ la séance.

► Ateliers “Couleur haïku”, (pour tous à partir de 12 ans).

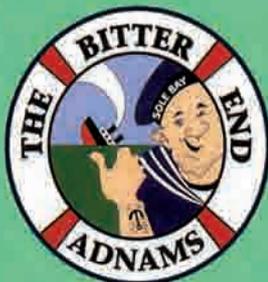
Créer de petits poèmes japonais à partir de mots inspirés par l'exposition “*Muses et musées*”. Chacun pourra conserver ses poèmes ou les accrocher dans l'arbre à poèmes installé au musée.

Mardi 20 avril et mardi 27 avril de 15h à 17h. Gratuit.

Les ateliers se déroulent dans les salles du musée, le matériel est fourni.

Renseignements et réservations : 01 39 73 99 85, 01 39 73 77 87

www.musee-mauricedenis.fr ❖



THE ENGLISH PUB

Pub

Quiz le lundi soir

Sports sur grands écrans

Spécialité de bières

Restauration midi et soir

Ouvert tous les jours de 11h à 1h du matin le week-end.

Plat du jour à 8,65 €.

Menus le midi : entrée + plat du jour ou plat du jour + dessert à 10,90 € ou entrée + plat du jour + dessert à 13,15 €.

35 couverts à l'intérieur et en terrasse.

“Ce pub anglais à la forte ambiance propose un bon rapport qualité-prix, avec une nourriture anglaise : fish and chips, cheese cake au citron...”

20, rue Saint-Pierre - 78100 Saint-Germain-en-Laye - Tél. 01 34 51 90 09



DES STAGES GRATUITS POUR LES CE2 À CM2

Le succès des découvertes culturelles

C'est un franc succès ! Depuis leur création, en avril 2009, les stages de découvertes culturelles, initiés par Philippe Pivert, maire-adjoint chargé de la jeunesse et des sports, de la prévention et de la sécurité, ne cessent de fédérer de plus en plus de jeunes.

Si 4 enfants étaient inscrits le premier jour de la première session, ils étaient déjà trois fois plus nombreux à la fin de la même semaine

et, en février 2010, le nombre de participants s'élevait à une trentaine !

Pour les vacances de Pâques, ces stages gratuits, qui s'adressent aux élèves de CE2 à CM2 et sont encadrés par des animateurs diplômés, se dérouleront du 19 au 23 avril et seront placés sous le thème de "L'initiation à la photo", avec le concours des membres du photo-club de Saint-Germain qui dévoile-

ront leur technique aux plus jeunes.

Au cours de ces cinq jours, les jeunes Saint-Germainois visiteront également le musée d'Archéologie nationale, se rendront pendant toute une journée à Montmartre, participeront à un jeu de piste en centre-ville à la découverte des monuments et personnages célèbres de Saint-Germain, apprendront comment et pourquoi respecter l'environnement lors d'une sortie en forêt de Saint-Germain, s'initieront aux arts plastiques et aux arts de la scène (chant, danse et théâtre), en 3 séances de 2 heures.

Les inscriptions se tiennent samedi 10 avril, de 10h à 12h à l'Hôtel de Ville (16, rue de Pontoise), mardi 13 avril, de 18h à 20h au gymnase du Cossec (boulevard de la paix) et mercredi 14 avril, de 18h à 20h également au gymnase du Cossec. Il est souhaitable que les parents viennent inscrire leur enfant car aucune inscription ne sera prise par téléphone.

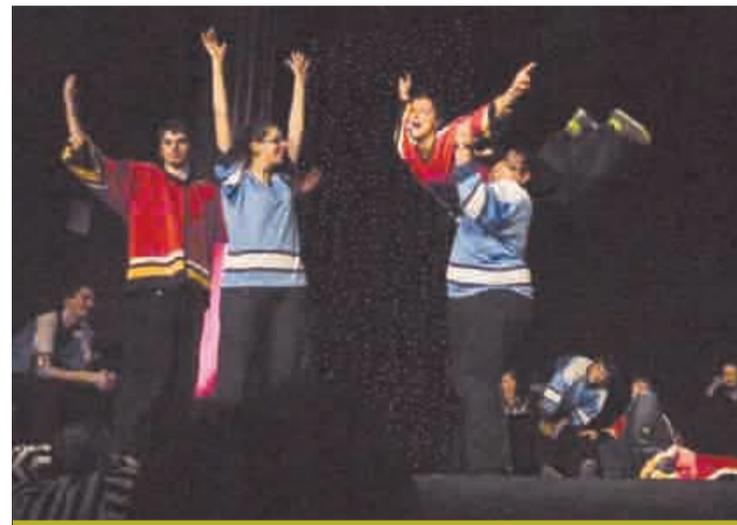
Renseignements téléphoniques les lundi, mardi et jeudi, de 9h à 12h au 01 30 87 22 45.

Documents à fournir : justificatif de domicile et bulletin d'inscription dûment rempli. ❖



Une sortie à Montmartre (ici, place du Tertre) est prévue durant le stage de découvertes culturelles.

LES JEUNES AIMENT L'IMPRO !



Ils étaient plus de 300 ados à investir la salle Jacques-Tati, vendredi 26 mars, pour assister à la soirée d'improvisations théâtrales organisée par le service jeunesse et sports de la Ville. Le public, enthousiaste, a réservé un fabuleux accueil aux comédiens de la LIDY (Ligue d'improvisations théâtrales des Yvelines). Rappelons que ce service est également à l'initiative du ciné-ados et du ciné-club pour adultes.

EN AVRIL AU THÉÂTRE ALEXANDRE-DUMAS

► **L'arche de Noé**, de Benjamin Britten. Un spectacle qui réunit enfants et professeurs des écoles et du conservatoire, artiste de réputation internationale et chorale saint-germainoise, autour d'un des grands mythes fondateurs (lire JSG n° 564).

Samedi 10 avril, à 15h30 et 20h45 et dimanche 11 avril à 15h30.

► **Très chère Mathilde**, d'Israël Horowitz. Avec Line Renaud, Samuel Labarthe et Raphaëline Goupilleau.

Mardi 13 avril, à 20h45.

Contact : 01 30 87 07 07

www.tad-saintgermainenlaye.fr

AGASEC

► **Vide-grenier** : dernier rappel concernant le vide-grenier du dimanche 2 mai 2010. Inscription pour stands avant le 22 avril.

► **Activités Centre de Loisirs** (destinées aux 9/11 ans, pré-inscription obligatoire pour les vacances de Pâques). Au programme : skate parc, lazer quest, piscine, sports collectifs en gymnase, visite du Musée de la Magie avec parcours interactif.

► **Club Schnapper** : secteur Ados (11/17 ans) pendant les vacances de Pâques, préparation de la grande chasse aux trésors qui aura lieu dans le Parc du Château de Saint-Germain-en-Laye le lundi 19 avril. Réalisation des décors de théâtre pour le spectacle juin, organisation des stands et activités pour la fête de quartier. Initiation sportive : badminton, volley.

► **Concours de cartes** : Belote à la Mêlée le samedi 10 avril. Inscription sur place.

NOUVEAU ! Club découverte destiné aux 10/12 ans le dernier mercredi de chaque mois. Les enfants de cette tranche d'âge seront pris en charge par les animateurs du Club Schnapper (Alexandra et Adrien) pour découvrir de nouvelles activités sportives culturelles et effectuer des sorties afin de les familiariser avec le Club Ados (inscription à la journée). Le principe du Club Découverte est d'établir une passerelle entre le centre de Loisirs et le Club ados et de rassurer les enfants et leur famille.

Au Pays Imaginaire
Nouveau à Saint-Germain
du mardi au vendredi de 10h à 19h30 (sans interruption)
samedi 10h30 à 18h
27, rue de la République
78100 Saint-Germain-en-Laye
01 30 87 07 98

BRÈVES

→ **Visite d'atelier**
Le 10 avril, de 14h à 20h et le 11 avril, de 10h à 13h, Cécile Coutant ouvre les portes de son atelier (43, rue de la Vieille Butte - près du lycée international), au grand public. Entrée libre.
Contact : 06 16 17 71 14
www.cecile-coutant.com

→ **Café-Philo**
Dimanche 11 avril, à 10h, chez Paul (65, rue de Pologne) : L'âge est-il un handicap ? Entrée libre contre consommation.

→ **Expositions**
- Du 10 au 18 avril, de 14h à 18h, exposition des ateliers de La Soucoupe à l'Espace Vera (2, rue Henri IV) : peinture, mosaïque, poterie, céramique, encadrement... Entrée libre.
- Derniers jours pour visiter l'exposition La bible, patrimoine de l'humanité, au Manège Royal (place Royale). Jusqu'au 11 avril. Entrée libre le week-end, de 10h à 19h.

→ **Cinéma**
Le 13 avril, à 15h et 20h30, au cinéma C2L (25, rue du Vieux Marché), Connaissance du monde : Norvège - chronique d'un été sans fin. Plein tarif : 7,90 euros et 7 euros tarif réduit.
Contact : 0892 688 103
www.cinema-saintgermain.com

→ **Danse**
Le 14 avril, à 19h et 20h30, salle Tati (2 bis, rue Danès-de-Montardat) : Des hauts et des bas, spectacle de danse classique par les élèves du CRD.

Hôtel des Ventes de Saint-Germain-En-Laye

13, rue Thiers, 78100 - Tél. : 01 39 73 95 64
www.sgl-encheres.com - Fax : 01 39 73 03 14

VENTES EN PRÉPARATION



2009

- Livres illustrés et anciens - Autographes
- Souvenirs historiques dont Henri IV
- Vins - Alcools
- Tableaux - Sculptures
- Mobilier ancien et moderne

ADJUGÉ 250 000 €

contact@sgl-encheres.com

| POUR LES CE2 À CM2 |

C'est gratuit !

Encadrés par les éducateurs sportifs de la ville, avec la participation bénévole des clubs *Club Athlétique de l'Ouest*, *Synoptic ultimate club*, *TUESG* et *MLS GP*, les stages de sports, organisés par la Ville, sont gratuits et proposés aux jeunes saint-germanoises des classes de CE2 à CM2.

Pas moins de 8 disciplines sont proposées. À vous de choisir !

► **Semaine du 19 au 23 avril :**

- Athlétisme et ultimate, de 9h30 à 12h.

- Volley-ball et golf, de 14h à 16h30.

► **Semaine du 26 au 30 avril :**

Tennis de table et handball, de 9h30 à 12h.

Multi-beach et rugby, de 14h à 16h30.

Les enfants sont autorisés à participer à un stage (40 places par session). Les inscriptions sont prises au gymnase du Cosec (16, boulevard de la Paix), samedi 10 avril, de 9h à 12h, mardi 13 avril, de 18h à 20h et mercredi 14 avril, de 9h à 12h.

Renseignements téléphoniques : uniquement le mercredi, de 9h à 12h au 01 30 87 22 45.

Documents à fournir : certificat médical datant au plus tard de septembre 2009, justificatif de domicile et bulletin d'inscription dûment rempli. Ne seront pris en compte que les dossiers complets.

Attention ! Aucune inscription ne pourra être prise par téléphone, courrier, courriel ou télécopie. ❖

| "PARCOURS DU CŒUR" |

Le sport c'est la santé

Tous les ans, la Fédération Française de Cardiologie organise les Parcours du cœur. Cette manifestation sportive se déroule les 24 et 25 avril, sous le patronage du Ministère de la Santé et des Sports.

Dimanche 25 avril, sous le parrainage de Stéphane Diagana (champion du monde d'athlétisme) et sur le thème "Arrêt cardiaque : 1 vie = 3 gestes", une marche, que chacun effectue à son rythme, sera donc organisée avec accompagnement de

membres du club (personnes ayant connu des problèmes cardiaques).

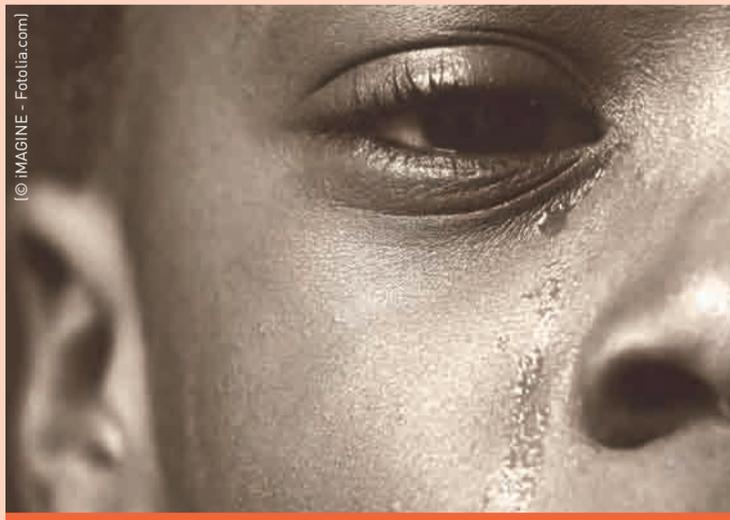
Le départ des parcours, l'un de 4 à 5 kilomètres, l'autre d'une dizaine de kilomètres dans la forêt de Saint-Germain, se fera à l'étang du Corra, à 9 heures, où un accueil est prévu. Des documents d'information et de prévention sur les risques cardiovasculaires seront à disposition des participants.

Contact : Daniel Leclere au 06 80 54 68 91 ou Jean-Louis Heulot au 06 85 19 16 89. ❖

VENEZ MARCHER POUR HAÏTI

Dévastée par un très violent séisme le 13 janvier dernier, l'île d'Haïti panse lentement ses plaies. Suite à cette tragédie, un élan mondial de solidarité a aussitôt été mis en place. Pour venir en aide aux milliers de blessés et de sans-abris, le Conseil municipal du 11 février a voté un secours exceptionnel de 10 000 euros. **Dimanche 11 avril**, le 526^e bataillon

du Train et la Ville organisent une marche de 5 kilomètres pour récolter des fonds. Ces derniers seront intégralement reversés à la *Fondation de France* qui œuvre en faveur des populations sinistrées et s'engage sur des projets à long terme. **Rendez-vous à 15 heures sur l'esplanade du château**. Participation : 5 euros (gratuit pour les - de 18 ans).



| CYCLOTOURISME |

Fans de rando !

Dimanche 28 mars, l'association "Saint-Germain Cyclotourisme" fêtait le 30^e anniversaire de sa "Randonnée Royale".

À cette occasion ce sont 240 cyclotouristes qui, malgré le changement d'horaire et le temps incertain, ont pris le départ sur les 3 circuits (45, 65, ou 90km) qui leur étaient proposés démontrant ainsi l'intérêt et la fidélité que les clubs locaux portent à cette randonnée.

Les trois premiers clubs ayant le plus grand nombre de participants

(CC Croissy-sur-Seine, CCO Houilles et US Conflans Cyclo) se sont vus remettre une coupe.

Jean Galle, 91 ans, du CC Le Port-Marly, doyen de cette manifestation a prouvé que le cyclotourisme se pratique à tout âge (notre photo).

Saint-Germain Cyclotourisme donne rendez-vous aux cyclotouristes "avertis" le 3 juillet prochain, à partir de 6h30, pour une "1^{ère} Virée en pays de Bray", une randonnée de 110 ou 160 kilomètres au départ de la Piscine Intercommunale de Saint-Germain-en-Laye ! ❖



Jean Galle, 91 ans, doyen de la 30^e Randonnée Royale, a reçu une coupe et une médaille offertes par le service des sports de Saint-Germain.

Poneys **EQUITATION** Chevaux
De 2 ans à 85 ans, du débutant à la compétition.

LEÇONS PARTICULIÈRES ET DE GROUPE (MAXIMUM 6 CAVALIERS)

François LUCAS

Inscrivez-vous pour la saison 2010/2011

Champion de France de Concours Complet
Ecuyer • Professeur diplômé d'Etat B.E.E.S. 3^{ème} degré
Juge aux Jeux Olympiques de Los Angeles, Séoul, Barcelone

MANÈGE FRANKLIN
23, rue Franklin - 78100 St-Germain-en-Laye - Tél. : 06 07 56 96 98 - Fax : 01 30 87 07 05
frlucas@club-internet.fr - www.frlucasequitation.fr

Votre remise en forme personnalisée à domicile

GYM SANTÉ

Laissez-vous conseiller, guider et motiver !

Avec le concept **Gymsanté** pour "Comprendre Pourquoi et Comment Bouger" (destiné à toutes et tous)

Bénédicta (éducatrice sportive, diplômée d'état) aura le plaisir de vous aider et mettra toute son expérience au profit de votre forme physique et de votre santé.

Tél 06 09 69 34 34
www.gymsante.fr

COURSE À PIED

La seconde édition de la course *Paris / Saint-Germain*, dont le départ est fixé devant le *Jardin d'Acclimatation* et l'arrivée sur la terrasse du château de Saint-Germain, se déroulera le dimanche 30 mai. Ce parcours de 20 kilomètres, 50% urbain, 50% nature, soutenu par la Ville, qui passe par le Mont Valérien et les bords de Seine, se veut une "éco-course", où les participants sont invités à prendre les transports en commun pour s'y rendre ou en revenir (le ticket RER entre la gare de Saint-Germain et Paris sera offert lors du retrait des dossards).

Côté pratique, le retrait des dossards est possible pendant une semaine, à partir du samedi 22 mai, chez *Endurance Shop*, l'un des partenaires de la course, situé au 14, rue de l'Ouest (Paris XIV^e) et vous pouvez vous inscrire en ligne (www.parissaint-germainlacourse.com) ou par voie postale : Cimalp/centre de traitement de ParisSaintGermainLaCourse, BP 42, 06701 Saint Laurent du Var cedex.

Départ le 30 mai, à 8 heures, devant l'entrée principale du *Jardin d'Acclimatation*, avenue du Mahatma Gandhi (Bois de Boulogne).

Contact : 01 46 89 44 50.



(Photo d'archives.)

BRÈVES

→ **Rugby**
En déplacement à Domont (Val d'Oise), le 28 mars, l'entente Maisons-Laffitte/Saint-Germain/Poissy a remporté le match par 12 points à 9.

→ **Hockey sur gazon**
Avec l'arrivée du printemps, le championnat de France Elite masculin reprend. Le SGHC, cinquième du classement provisoire, est à 3 points du trio de tête Lille, Paris et Montrouge.

Chez les filles, la reprise effective aura lieu le 11 avril. L'équipe féminine du SGHC a cependant remporté son match (4-2) lors de son déplacement à Yvetot (Seine-Maritime), où se jouait un match en retard de la 6^e journée. Elles reprennent ainsi les rênes du classement devant Lille, grâce à la différence de buts.

| TOURNOI U14 DU PSG |

Du 22 au 24 mai

Le tirage au sort du tournoi U14 du Paris Saint-Germain a eu lieu mercredi 31 mars à l'Hôtel de Ville. Confié cette année au chanteur Marc Lavoine et à Grégory Coupet, le gardien de but du PSG qui se remet peu à peu de sa fracture à la jambe, il a aussi réuni

Emmanuel Lamy, Philippe Pivert, maire-adjoint, Simon Tahar, président de l'association PSG et David Puigvert, directeur du tournoi.

Le Journal de Saint-Germain vous présentera ce tournoi historique, qui réunit un plateau exceptionnel, dans son numéro du 14 mai. ❖



De g. à d. : Marc Lavoine, Emmanuel Lamy, Grégory Coupet et Philippe Pivert.

TIRAGE AU SORT

TOURNOI INTERNATIONAL	A	TOURNOI RÉGIONAL
HERTHA BERLIN S.C.	1	ISSOU A.S.
LE HAVRE A.C.	2	LE MESNIL-LE-ROI A.S.
FONDATION SAMUEL ETO'O	3	PARIS SAINT-GERMAIN F.C.
GIRONDINS DE BORDEAUX	4	MONTESSON U.S.
B		
SELECTION GUADELOUPE	1	FOURQUEUX O.M.S.
OLYMPIQUE LYONNAIS	2	SARTROUVILLE F.C.
STANDARD DE LIÈGE	3	CHAUMONT EN VEXIN C.S.
OLYMPIQUE DE MARSEILLE	4	MENUCOURT A.S.
C		
YOKOHAMA F.C.	1	FRANCONVILLE F.C.
MONTPELLIER HERAULT S.C.	2	MAISONS-LAFFITTE U.S.M.L.
CLUB AFRICAIN DE TUNIS	3	SAINT-GERMAIN F.C.
PARIS SAINT-GERMAIN	4	CHATOU A.S.
D		
FEYENOORD ROTTERDAM	1	TRIEL SUR SEINE A.C.
SPARTAK DE MOSCOU	2	HOUILLES A.C.
A.S. SAINT-ETIENNE	3	JOUY LE MOUTIER F.C.
STADE MALHERBE DE CAEN	4	FEUCHEROLLES U.S.A.F.

| CHAMPIONNAT DE LIGUE 1 |

Le PSG remonte à la 12^e place

Mené au score dès la 10^e minute, le PSG a très vite égalisé grâce à Sankharé (à gauche).

En obtenant le 4 avril le partage des points (1-1) sur le terrain d'Auxerre, le dauphin du leader de Ligue 1, le Paris Saint-Germain a confirmé sa bonne série actuelle : une seule défaite lors des cinq derniers matches. La remontée au classement se poursuit. Le PSG est 12^e.

En cas de victoire, les Auxerrois auraient pu s'emparer du fauteuil de leader. Il n'en fut rien. La faute aux Saint-Germanoïss qui confirment les

bonnes intentions laissées par leurs dernières sorties.

Malgré la défaite à Nice (1-0), les huis-clos respectifs ont plutôt réussi au PSG, et notamment en quart de finale de la coupe de France contre ces mêmes Auxerrois (*lire par ailleurs*).

Dimanche dernier, malgré l'ouverture du score de Niculae, l'avant-centre de l'AJA, dès la 10^e minute de jeu, les coéquipiers de Makelele sont revenus très vite dans la partie

grâce au jeune prometteur Sankharé (16^e).

OBJECTIF COUPE DE FRANCE

Ce score (1-1) n'évoluera plus malgré quelques belles occasions des hommes d'Antoine Kombouaré. Le Paris Saint-Germain peut se satisfaire à juste titre de cette prestation qui le place désormais à la 12^e place du classement de la Ligue 1. "Il fallait être costauds pour ne pas craquer. Maintenant il ne nous reste qu'un objectif en cette fin de saison : la coupe de France !", a indiqué Guillaume Hoarau, l'attaquant du PSG.

Drôle d'affiche qu'un Quevilly - PSG pour une demi-finale de la coupe de France qui se disputera mercredi 14 avril au stade Malherbe de Caen.

UN MATCH JOUÉ À CAEN

Le PSG a obtenu son ticket grâce à sa victoire aux tirs au but à Auxerre (à huis-clos) en quart de finale après un match compliqué et sans âme : 0-0 à l'issue de la prolongation. C'est le toujours jeune Claude Makelele (36 ans) qui envoya les siens au paradis, réussissant son dernier coup de pied victorieux (6-5).

De son côté, Quevilly avait encore créé la sensation. Les pensionnaires de CFA, équivalent de la 4^e division, 6^e de leur championnat - ont balayé leurs homologues de Ligue 1, Boulogne, 3-1.

Les Normands avaient déjà signé un bel exploit en prenant le meilleur sur Rennes 1-0 en 8^e de finale. Mercredi, les Saint-Germanoïss devront donc se méfier.

À noter que ce match ne se disputera pas à Rouen, théâtre des exploits de Quevilly lors des précédents tours, mais à Caen. ❖

Lycee Horlicole
VENTE DIRECTE
Légumes
Fruits
Fleurs
Pépinière
SERRES DES PRINCESSES
RN 13 - Saint-Germain-en-Laye
Tél. 01 30 87 18 18

Cours du Prieuré
Enseignement Secondaire Privé • Directeur : M. VIARD
Résultats du BAC 2009
TSTG : 81% - TES Spé Éco : 80%
TS Spé Maths : 100%
27 Rue Diderot • 78100 St Germain en Laye
Tél. 01 34 51 29 72
www.coursduprieure.com • e-mail : infos@coursduprieure.com

M. J. F.
VOUS PROPOSE TOUS TRAVAUX DE RÉFECTION INTÉRIEURE
peinture, papier peint, ...
petite menuiserie, ...
Décoration intérieure
Bâtiments NEUFS ou ANCIENS
Devis gratuits
Travail soigné
Paris-78
91-92
94-95
7, rue Tellier Frères • 78750 Mareil-Marly
Tél. : 01 39 58 38 23 • Port. : 06 82 50 69 48

Ets ROSSI et Cie
Bâtiments et travaux publics

Maçonnerie - Ravalements - Carrelages

33, rue du Président Wilson - 78230 LE PECQ
Tél. 01 39 76 65 77 - Fax 01 30 15 02 66

DMC RENOV
Toute rénovation intérieure
• Rénovation • Carrelage
• Peinture • Salles de bains
www.dmcrenov.fr
17, allée des Epines
78160 Marly-le-Roi
01 39 16 35 30
E-mail : dmc.renov@yahoo.fr

| LA CLEF |

Les Stooges et Pink Floyd réunis

Captation live de *I Love UFO* avec Lab° en première partie : **vendredi 16 avril à 20h30**. Concert gratuit ! En partenariat avec *Noise Magazine*.

Les deux groupes viennent nous présenter en avant première leur nouvel album. Sur scène, les membres de *I Love UFO* se transforment en apôtres du rock sauvage : les larsens de Sonic Youth, la furie de *Queen Of The Stone Age* et le souvenir du *MC5*...

Lab° incarne le parfait exemple de l'originalité musicale et ce, grâce à un mariage d'influences unique entre post-rock nonchalant et bruitisme hypnotique, entre *downtempo noisy* et ronflements de basse lancinants. C'est entrée libre pour tout le monde !

► Stages enfants / ados / adultes pour les vacances de Pâques, **du 19 au 30 avril**. Au choix : improvisation théâtrale, batucada, atelier d'écriture – slam, atelier DJ, gym, stretching,

initiation au zumba (danse), atelier "modèle ton monde" (sculpture, dessin, peinture...), sound painting (langage de gestes), mosaïque intergénérationnelle, bande dessinée, tennis, archéologie, théâtre, initiation à la magie, danse hip-hop, terre... Les stages sont proposés sous réserve d'un nombre minimum d'inscrits. Si ce nombre n'est pas atteint, les participants seront bien sûr remboursés en totalité.

Ajoutez 10 euros d'adhésion pour ceux qui ne l'ont pas encore.

Inscriptions à l'accueil de La CLEF : 01 39 21 54 90.

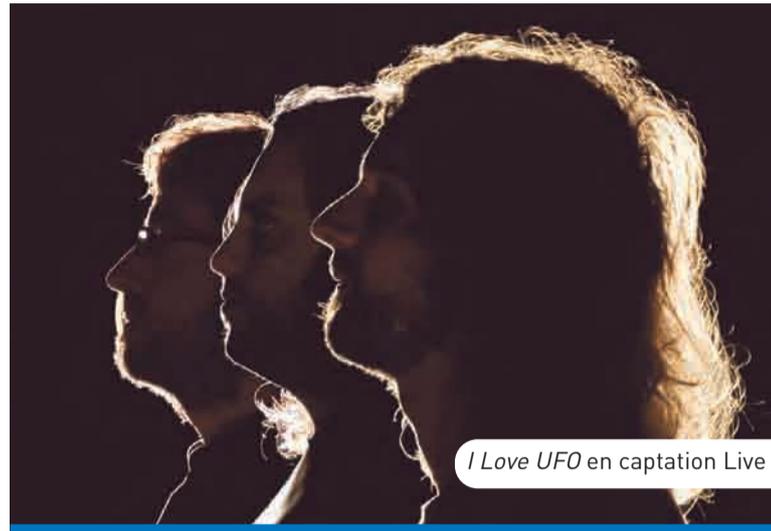
Programme téléchargeable sur www.laclef.asso.fr

► **Samedi 10 avril, de 10h à 20h30** : gratuit et dimanche 11 avril, de 14h à 19h : gratuit. Inauguration du jardin de la préhistoire dans le parc de La CLEF, en partenariat avec l'association *Archéolithhe*.

Programme complet :

www.archeolithhe.com

► **Mardi 13 avril : jam session à 21h**. Entrée libre : bœuf de LA CLEF. Tous niveaux, tous instruments ! Jusqu'au 7 mai (gratuit) exposition "*Préhistoire en Val de Seine*" dans la salle d'exposition et en partenariat avec l'association *Archéolithhe*. Vernissage le samedi 10 avril à 17h. ❖



I Love UFO en captation Live !



LA SOUCOUBE

► **Accueil de loisirs : le programme trimestriel et des vacances de printemps sont disponibles à l'accueil ! N'hésitez à venir le chercher pour plus d'informations ! Les jeux extérieurs seront régulièrement invités au rythme du beau temps afin de savourer la nature sous toutes ses saisons. Le château "magique" des enfants subira un relooking à**

leur goût, et nous monterons avec les volontaires une troupe de danseurs et chanteurs dans le but de présenter un spectacle lors du très attendu "Bel-Air plage", cet été !

N'oubliez pas notre rendez-vous le 17 avril pour le carnaval, départ du défilé à 14h30 de La Soucoupe, pour un parcours en musique !

► **Club ados : Le Club Ados prépare le carnaval de La Soucoupe. Activités manuelles et initiation à la Batucada sont au programme les mercredis. Les vacances arrivent à grands pas et les ados pourront faire de multiples activités : grimpe d'arbre, cirque, VTT, équitation... Toujours pendant les vacances le projet danse Hip-hop reprendra son envol.**

LIBRES OPINIONS

Union pour Saint-Germain

ÇA BOUGE À SAINT-GERMAIN !

Avec le retour du printemps, sortons de nos tanières et profitons des trésors de notre ville !

Lundi dernier, vous vous êtes inscrits à la traditionnelle après-midi d'accueil du 10 avril pour découvrir la ville intramuros et le merveilleux jardin Albert Marquet. On traverse la forêt en passant près de l'étang du Corra, on prend le bac sur la Seine, c'est déjà l'exotisme, un air de vacances qu'il est si bon de respirer tous les week-ends à Saint-Germain !

Mardi, entrez à l'Office de Tourisme, 38 rue au Pain, pour vous inscrire à une visite-conférence ou choisir votre prochain spectacle au théâtre, salle Tati ou à La Clef, ou visiter le merveilleux musée Maurice Denis !

Mercredi et jeudi, partez à la découverte du Saint-Germain insolite, de ses rues piétonnes, de ses hôtels particuliers et ateliers d'artistes au milieu de la diversité de ses 750 commerces.

Vendredi, attardez-vous chez nos artisans : potier, bijoutier, parfumeur... Faites une halte gourmande chez nos fromagers, chocolatiers et autres métiers de bouche. Prenez un verre ou un brunch sur l'une des agréables terrasses en parcourant le journal... de Saint-Germain !

Samedi, profitez des animations du printemps, de la brocante du Bel-Air, du marché européen et de ses exposants, de la fête de la musique, du spectacle "les clés du Château"...

Et enfin dimanche, après une grasse matinée réparatrice et un choix de produits de qualité au marché, flânez du château au Manège Royal pour aller voir la remarquable exposition sur "La Bible, trésor de l'humanité", qui réunit les communautés chrétiennes, la communauté juive, et à laquelle la communauté musulmane s'est associée. Et pourquoi pas une compétition de roller, de tennis, de natation, de hockey ou la marche pour Haïti ?

Il se passe toujours quelque chose de sympa à Saint-Germain ! See you ! Bis bald ! Do zobaczem ! Hasta luego ! Arrivederci ! À bientôt !

Isabelle Richard, maire-adjoint

Visitez notre blog : <http://unionpoursaintgermain.com>

Rendez-vous également sur le blog d'Emmanuel Lamy : <http://emmanuel-lamy.typepad.fr>

Ensemble pour Saint-Germain

CROIRE !

L'exposition consacrée à la Bible au Manège Royal en plein cœur des fêtes de Pâques chrétienne et juives nous donne l'occasion, une fois n'est pas coutume de nous arrêter sur l'importance de la religion dans notre commune.

Saint-Germain est riche du dynamisme de ses diverses communautés religieuses, de ses édifices et de ses pratiquants. A Saint-Germain, toutes les confessions sont ainsi peu ou prou représentées.

Dans un monde en perpétuel bouillonnement ou les religions sont souvent le prétexte aux fanatismes les plus obscurs, Saint-Germain fait, en quelque sorte, figure d'exception : il est dans nos "gènes" de cultiver un certain œcuménisme et une certaine tolérance envers les autres et leurs croyances. Notre Histoire architecturale locale peut en témoigner. Nos actions de demain devront s'en inspirer.

A Saint-Germain, le fait religieux passe également par des symboles : la récente décision de renommer rue "Jule Jacob Ariche", la rue où se situe la synagogue, du nom de celui qui en a été l'initiateur et responsable de la communauté juive ; la récente constitution d'une association des musulmans de Saint-Germain, le dynamise jamais démenti de nos paroisses et de notre temple... sont autant d'illustrations de cette symbolique qui se manifeste aussi une fois par an, lors des cérémonies du 11 novembre, pour commémorer ceux qui, même s'ils ne croyaient pas en un même dieu, croyait en une même République.

Que l'on soit croyant ou non, le message biblique et œcuménique que cette exposition vient nous rappeler est qu'ici ou ailleurs, la tolérance et la solidarité des hommes entre eux sont des vertus qui, plus que jamais en 2010, doivent être au cœur de nos pensées et de nos actions, dans le cadre naturellement de notre République démocratique et laïque.

Arnaud Pericard, Béatrice Bruneau Latouche, Jean-Pierre Quemard, Corinne Legrand, Jean Noel Blanc

www.ensemblepoursaintgermain.fr

Saint-Germain solidaire

LE JOURNAL DE SAINT-GERMAIN MANIPULE LES RÉSULTATS DES ÉLECTIONS RÉGIONALES

Le Journal de Saint-Germain, financé par les impôts locaux, est censé être le journal de tous les Saint-Germainois même s'il est rédigé, à part cette tribune, par la majorité municipale. On est donc en droit d'attendre une certaine honnêteté intellectuelle de sa part. Ce n'est pas le cas de la présentation des résultats des élections régionales, dans le numéro du 26 mars, page 8. Voici quelques extraits de l'article et nos commentaires :

1) "Le premier tour s'est traduit par une poussée à droite assez sensible. La liste emmenée par Valérie Pécresse est arrivée en tête avec 44,5% des suffrages, un score plus élevé que celui de Jean-François Copé en 2004 (36,1%)."

Sauf qu'en 2004, il y avait au 1^{er} tour une liste UDF menée par André Santini, ce que ne dit pas l'article, et que celle-ci avait obtenu 21,52% des voix à Saint-Germain, alors qu'en 2010 la droite était unie derrière Valérie Pécresse. Cela change évidemment largement la démonstration et on observe au contraire un recul de 13% de la droite modérée.

2) "la liste Huchon [...] perd près de 7% par rapport à 2004."

C'est, là aussi, une présentation partielle. En 2004, le PS et les Verts s'étaient présentés unis au 1^{er} tour et avaient obtenu 24,5%. En 2010, il faut additionner les 17,9% des voix de Jean-Paul Huchon aux 14,8% d'Europe Ecologie pour comparer avec 2004. La gauche progresse donc de 8%.

3) Enfin, au second tour "la liste de Valérie Pécresse est arrivée en tête avec 62,4% des suffrages. C'est 4% de plus que Jean-François Copé". Sauf qu'en 2004, il y avait une triangulaire avec le Front National et en 2010 il s'agissait d'un duel... ce qu'oublie de dire également l'article.

Ce genre de commentaire orienté est monnaie courante dans le Journal de Saint-Germain : ne vous laissez pas manipuler.

Pascal Lévêque, Nicole Frydman, Emmanuel Fruchard et Blandine Rhôné

Informations sur <http://ps.saintgermain.over-blog.org>

AVANT DE VENDRE OU DE LOUER VOTRE BIEN

I DEFIM (DIAGNOSTICS IMMOBILIERS) I



Vous qui souhaitez louer ou vendre votre bien immobilier, vous avez besoin de faire appel à un diagnostiqueur professionnel.

Frédéric Martin certifié par Véritas, vous conseille sur les diagnostics obligatoires et les réalise (Surface, Performance Énergétique, conformité de l'installation de Gaz et d'Électricité, présence d'Amiante, de Plomb dans les peintures, État des lieux, etc...). Ces inspections sont réalisées chez vous **du lundi au samedi, sur rendez-vous.**

I 24, RUE SAINT-PIERRE

01 34 51 57 68 ET saintgermain@defim.biz I

APPRENTISSAGE EN TOUTE DÉCONTRACTION

I LINGO LEAP I (COURS LUDIQUES DE LANGUES)



Valérie Dulude est québécoise et a baigné depuis toute jeune dans la langue anglaise. Elle vient d'ouvrir *Lingo Leap* (vdulude@lingo-leap.fr), son école de langues, où les idiomes - et pas seulement la langue de Shakespeare - sont transmis de façon ludique, que ce soit pour les enfants (à partir de 2 ans) par des chants, histoires, jeux..., ou pour les adultes, par exemple en pratiquant un sport. Les sessions durent 2 heures et des stages sont organisés cet été.

I 25, RUE AMPÈRE - 06 45 02 34 70 I

La Table Saint Germain Spécialités Chinoises et Thaïlandaises



Tél. 01 34 51 78 11

6, rue des Joueries - 78100 St-Germain-en-Laye

MERCI+

Votre agence MERCI+

Intervention sur St-Germain et communes voisines

80, rue Louise Michel
78500 Sartrouville

- Ménage et Repassage
- Garde d'enfants
- Jardinage



0 800 102 422 • Appel Gratuit

www.merciplus.fr

Accueil tél.: lundi - vendredi de 8h30 à 19h30, samedi matin de 9h à 12h30

BRÈVES

→ Pour les vacances...

- Bébé d'or. Deux cycles complets de cours "massages bébé" sur une semaine avec partage d'expérience entre maman autour d'un thé et promenade des bébés. Du 19 au 23 avril, de 10h à 13h et du 26 au 30 avril, de 14h à 17h. **Contact**: 06 38 41 77 45.

- Le Parfum en herbe (à partir de 6 ans): les 17 avril et 1^{er} mai: atelier spécial muguet.

20, rue Danès-de-Montardat.

Contact: 01 30 61 98 49 et 06 67 84 39 10.

- Petit gâteau: ateliers de pâtisserie (brownies et mikado, charlottes, cupcakes, cookies, tarte au chocolat, forêt noire au chocolat blanc, pâte à choux, tarte au citron, clafoutis...). 10, place Porcaro. **Contact**: 01 39 73 33 60.

- Les Fées surprise: ateliers manuels (livre-hérisson, boîte en cœur en craquelé, décoration support en bois, aimant pâte fimo, carte fête des mères, composition sur toile, assiette vide-poche, création de parfum et décoration du flacon...). 44, rue des Louviers. **Contact**: 01 39 73 82 26.

→ Reprise

Le magasin d'audition et de vue Écoute! Écoute, repris par Jérôme Bignier, propose un nouveau service pour la basse vision et de nombreux appareils et produits liés à la santé. 16 bis, rue des Coches.

Contact: 01 30 61 48 94.

→ Garde d'enfants

La Compagnie des Familles ouvre une antenne à Saint-Germain et propose de mettre en relation parents et garde d'enfants. 98, rue Léon-Desoyer.

Contact: 01 75 44 27 89

→ Grand public

Les salons du château du Val accueillent désormais événements privés (mariage, réunion familiale, cocktail, buffet...) dans 5 salons (de 10 à 35 personnes) et 60 chambres de charme (3 étoiles), sur le parc arboré du château, sur la cour royale ou sur la chapelle. **Contact**: 01 30 86 25 00 et www.chateau-du-val.org

EMPLOIS

OFFRE

→ Dans le cadre du développement de son portefeuille de gestion locative, Orpi Helix Immobilier recrute un(e) responsable de gestion locative à temps complet. Expérience dans un poste similaire nécessaire ou assistante de gestion recherchant une évolution de carrière.

Contact: 01 39 73 73 10

ORPI HELIX IMMOBILIER 5, rue de La République 78100 Saint-Germain-en-Laye.

DEMANDE

→ Femme cherche heures de ménage et de repassage à son domicile.

Contact: 01 34 51 51 05 ou 06 26 40 46 02



ATELIER MULTIMÉDIA

Assistance et Dépannage Informatique

À DOMICILE ET EN ATELIER

Connection Installation Wifi
Tous Fournisseurs Internet

Pièces Détachées / Périphériques
Consommables Multimarques

DU LUNDI AU SAMEDI
DE 8H30 À 19H30

1^{er} rue des Joueries
78100 Saint-Germain-en-Laye

06 81 44 15 57

Informatique & Consommables

Canon

EPSON

LEXMARK



XEROX

ENCRE ET TONER

Cartouches de marque et compatibles

ECONOMISEZ jusqu'à

50%

ARMOR

brother

DELL

Konica
MINOLTA

OKI

SAMSUNG

NOUVEAU à Saint-Germain

27, rue de la République 78100 St-Germain-en-Laye

Tél. 01 30 61 96 60

www.info-conso.eu

NOCES D'OR

PIERRE ET JOSETTE MARTIN



Samedi 3 avril, Josette et Pierre Martin ont fêté leurs noces d'or (soit 50 ans de mariage) à l'Hôtel de Ville en présence d'Emmanuel Lamy qui les a très chaleureusement félicités. ❖

DISPARITION

PIERRE LE NORMAND

Pierre Le Normand est décédé le 22 mars à l'âge de 57 ans. Officier de prévention affecté au Centre départemental d'incendie et de secours des Yvelines, ce Saint-Germainois faisait également partie de la commission communale de sécurité.

"Pierrot" pour ses amis était connu pour son altruisme qu'il a exprimé dès ses 19 ans en s'engageant comme sapeur pompier de Paris en 1972. Arrivé en 1975 au centre de secours principal de Saint-Germain en qualité de sapeur-pompier de 2^e classe, il sera finalement nommé major en 2002.

Ses compétences opérationnelles, ses qualités de jugement face à une intervention et son volontarisme lui ont permis de bénéficier de la confiance de ses chefs successifs.

Spécialiste du "sauvetage déblaiement", sa mission en Arménie après le terrible tremblement de terre de décembre 1988 lui avait valu la Médaille d'argent de 1^{ère}



classe pour acte de courage et dévouement.

Marié à Françoise, il avait deux enfants (Karine et Coralie) et plusieurs petits-enfants.

Le Journal de Saint-Germain présente ses condoléances à sa famille et à ses proches. ❖

NAISSANCES

- Andréa Paillet
- Vincent Francony
- Alexandre Deïcha
- Benjamin Correia
- Chaima Bouhoude

DÉCÈS

- Maria Carminda Pires Morais
- Roger Cron
- Jean Perez
- Rémonde Nackaërts
- Patrice Gauvin
- Charlotte Lominé veuve Billard
- Ginette Bruneau
- Mauricette Couraudon veuve Vavasœur
- Lilliana Dell'Eva épouse Miele
- Michel Renaud
- Pierre Martin

AGENDA

SAMEDI 10 AVRIL

► Sur la place du Marché-Neuf, de 9h30 à 13h30 et de 14h30 à 18h30 : collecte de sang.

► Sur la place du Marché-Neuf, de 8h à 19h : 2^e édition de la brocante professionnelle organisée par Lombard et Guérin (Contact : 01 47 45 91 91 et 06 03 66 91 79).

DIMANCHE 11 AVRIL

► Autour de la fontaine de Témarra, dans le quartier du Bel-Air, de 10h à 18h : compétition interrégionale de roller de vitesse organisée par la section rollerskating du trait d'Union Etoile Saint-Germainoise (TUESG).

JEUDI 15 AVRIL

► À l'Hôtel de Ville (12, rue de Pontoise), à 19h : conférence sur "La violence dans le couple : en finir avec le silence". Avec la participation de Jean Maison-dieu, psychiatre des hôpitaux honoraire, Yves Welker, chef de service au Centre hospitalier de Poissy/Saint-Germain, Gilbert Mabecque, commissaire divisionnaire chef du district de Saint-Germain, et Nathalie Graham, directrice de la délégation des Yvelines de l'association *Pour le couple et l'enfant*. Entrée libre.

► À Saint-Erembert (5, rue Salomon Reinach), à 20h30 : conférence sur le thème "Alcool, drogues : tous concernés", par Sophie Pelissie de Rausas et Marie-Christine d'Welles. Entrée libre.

► Au cinéma Louis Jovet, à Chatou, à 20h45 : l'association *Pour un sourire d'enfant* propose la projection du dernier film des fondateurs "Papy et Mamy" des Pallières. Entrée libre.

VENDREDI 23 AVRIL

► Parution du *Journal de Saint-Germain*.

MARIAGES

PAR MARTA DE CIDRAC
SAMEDI 20 MARS

Elsa Picard
Arnaud Marti

PAR ARMELLE DE JOYBERT
SAMEDI 27 MARS

Nadia Radi
Hervé Simmony



Cartonnier XIX^e
en acajou



Bureau piano XIX^e
acajou blond



Secrétaire
d'époque
restauration
en noyer

ANTIQUITES
Atelier d'ébénisterie
Restauration de meubles anciens

ACHAT ~ VENTE
Meubles 18^{me} - 19^{me} de Style et Art déco
Bibels - Tableaux

JACQUES SAUQUET

141, rue Léon Desoyer - 78100 St-Germain-en-Laye - Tél. 01.39.16.49.57
Ouvert du mercredi au samedi de 10h à 12h15 et de 14h30 à 19h



Nicole Saint Germain

avec Clair Foncé et
par Vincent Thévenon

les éditeurs SATI - APELT - ART - PRESTIGIOUS



CONSEIL EN DÉCORATION PARTICULIERS & PROFESSIONNELS
RIDEAUX STORES TISSUS VOILAGES TRINGLERIE MOBILIER LUMINAIRE

58 rue de Paris - 78100 Saint-Germain-en-Laye
Tél./Fax : 01 34 51 08 03 - E-mail : nsg78@orange.fr
Site : www.rideauxsaintgermainenlaye.com

| SDIS |

Un nouveau capitaine pour les pompiers

Depuis le 15 février, le capitaine Arnaud Wilm est le nouveau chef du Centre de secours principal de Saint-Germain. Il remplace le capitaine Claude Le Floch, parti à la retraite.

Après avoir suivi des études juridiques (maîtrise de droit public et DESS droit de la sécurité civile et des risques), Arnaud Wilm est affecté en janvier 2004 comme officier au sein du Centre de secours principal de Saint-Germain, poste qui lui permet de se spécialiser dans le domaine de la prévention (étude des risques spécifiques du secteur d'intervention).

Le 1^{er} mars 2006, il est nommé chef du service communication à la Direction départementale des sapeurs-pompiers des Yvelines. Le 1^{er} décembre 2006, le lieutenant Wilm est nommé capitaine de sapeurs-pompiers professionnels suite à sa réussite au concours interne.

Entre 2008 et 2010, le capitaine Wilm assure le commandement du centre de secours de Maurepas. Fortement engagé dans le milieu associatif, il préside l'association "Action Pompiers 78". Le Centre de secours principal de Saint-Germain défend sept communes en premier appel (L'Etang-la-Ville, Fourqueux, Ma-



reil-Marly, Le Pecq, Le Port-Marly, Saint-Germain et Saint-Nom-la-Bretèche), qui représentent un bassin de population de 76 000 habitants.

L'unité opérationnelle est composée de 101 sapeurs-pompiers (5 officiers, 20 sous-officiers et 76 caporaux et sapeurs) et réalise annuellement environ 6 300 interventions. ❖

► **Samedi 10 avril, à partir de 16h**, au Centre de secours principal de Saint-Germain (13, boulevard Franz-Liszt), se tiendra la prise de commandement du capitaine Arnaud Wilm :

Programme : 16h-16h30 : prise de commandement. 16h30-17h : discours. 17h-18h : cocktail. ❖

| QUESTIONS - RÉPONSES |

LA PATAUGEOIRE DU CHÂTEAU

Comme de nombreux Saint-Germanoïis, j'utilise le parking de la piscine pour me garer avant de rejoindre à pied la gare du RER de Saint-Germain.

En cas d'intempéries, la partie piétonne qui passe devant l'entrée du château et faisant la jonction avec le trottoir de la rue de Pontoise est impraticable. Elle est boueuse et glissante, obligeant parfois les piétons à descendre sur la

chaussée, ce qui est dangereux. Peut-être que l'aménagement d'une allée en gravillons nous éviterait de patauger dans la gadoue ?

M. R.M.

La partie du trottoir du cheminement piétons situé devant l'entrée du parc du château, entre la piscine et la rue de Pontoise, appartient à l'Office national des Forêts (ONF), qui est donc seule

habilitée à intervenir sur cette parcelle. La Ville a déjà demandé à l'ONF la remise en état de cette parcelle et de procéder, au même endroit, au remplacement des bornes en béton, détériorées après un accident de la circulation.

Vous pouvez prendre contact directement avec le directeur d'agence de l'ONF : Monsieur James, 27, rue Edouard Charton - 78000 Versailles. ❖



Par temps de pluie, le passage devant l'entrée du château est souvent impraticable pour les piétons.



Le Journal de Saint-Germain
16, rue de Pontoise
78100 Saint-Germain-en-Laye

Directeur de la publication
Emmanuel Lamy

Rédacteur en chef
Stéphane Sardella

Journaliste
Bérengère Adda

Mise en page : Céline Canessa

Photographies : Jacques Paray

Secrétariat
Marie-Josée Goncalves
Tél. : 01 30 87 20 74

Administration et portage
Véronique Guibé
Tél. : 01 30 87 20 37 (24 h/24)

Publicité
Eser : 06 11 59 05 32

Distribution
Adrexo : 01 39 75 51 93

Impression : IME
3, rue de l'Industrie
25112 Beaume-les-Dames Cedex
Tél. : 03 81 84 11 78

Papier 100 % recyclé
Tirage : 30 000 exemplaires
ISSN : 0293-8278

HONDA
The Power of Dreams

Honda & l'automobile : toujours là où vous ne l'attendiez pas.

Hybride & Accessible

Nouvelle **INSIGHT HYBRID**

A partir de **16 990 €**
Avantage client 3 800 €
Bonus écologique de 2 000 € et 700 € de prime à la casse Honda déduits (1)

Hybride & Statutaire

Nouvelle **CIVIC HYBRID**

A partir de **21 990 €**
Avantage client 3 360 €
Bonus écologique de 2 000 € et 700 € de prime à la casse Honda déduits (2)

Tarifs conseillés au 01/01/10. Offres réservées aux particuliers chez les concessionnaires participants, valables jusqu'au 31/03/10. *Donnez vie à vos rêves

COURTOIS CHAMBOURCY
RN13 - Chambourcy
01 71 52 11 00
www.honda-chambourcy.com
www.groupe-courtois.net

A votre service depuis + de 10 ans.

TRAVEL CAR CONFORT

Pour tous vos déplacements professionnels ou privés
Voiture avec chauffeur

Saint Germain en Laye, Fourqueux Mareil Marly
Etang la Ville, Marly le Roi, Chambourcy
et villes limitrophes

	jour	Nuit*
Paris	60	70
Orly	70	80
Roissy	75	85

*Tarifs nuits : de 19h à 8h, week-end et jours fériés.

Les attentes aux aéroports et gares sont gratuites

Tout mode de paiement accepté

21 bis rue d'Hennemont
ST GERMAIN EN LAYE
01 39 21 12 50
www.travelcarconfort.com

Travel Car Confort
21 bis rue d'Hennemont 78100 Saint Germain en Laye
E-mail : contacts@travelcarconfort.com - Site : www.travelcarconfort.com

| LES CHOCOLATS DU CŒUR |



Le 24 mars, l'Hôtel de Ville a accueilli l'opération "2850 chocolats pour 2850 enfants hospitalisés en Île-de-France" organisée chaque année à Pâques par le Gâteau Club de l'Ouest Parisien, présidé par Philippe Depussay. Pour fêter ses vingt ans, l'association a remis par ailleurs un œuf de Pâques géant à Emmanuel Lamy qui était entouré de plusieurs élus, dont Isabelle Richard, maire-adjoint, et Philippe Bazin d'Oro, conseiller municipal.

| DES MACARONS CONTRE LA MALADIE |



Pour la 5^e année consécutive, le week-end des 20 et 21, jours de l'arrivée du printemps, la pâtisserie *Grandin* (13, rue Au Pain) qui est membre de l'association internationale des Relais Desserts, a organisé une vente de macarons au profit de *Autour de William*. Près de 500 euros seront ainsi reversés par *Grandin* à cette association qui lutte contre la maladie du même nom.

| DANS LE PARC DE LA CHARMERAIE |

Qui va à la chasse... garde sa place



Des enfants de maternelle (grande section), CP et CE1 ont cherché les œufs en chocolat dissimulés dans le parc de la Charmeriaie.

“ Qui va à la chasse perd sa place”, a-t-on coutume de dire.

C'est pourtant tout le contraire qui s'est passé le dimanche 4 avril dans le parc de la Charmeriaie.

Ce jour-là, pour les quelque deux cents enfants qui ont participé à la Grande Chasse aux œufs de Pâques de la ville de Saint-Germain, il fallait justement aller à la chasse pour "garder" sa place et dénicher les précieux œufs.

Tous l'ont vite compris et sont revenus avec une belle récolte. ❖



La récolte s'est poursuivie après la chasse grâce à une distribution orchestrée par Philippe Pivert, maire-adjoint.

www.rose-des-vents.com / Email : rose.des.vents@wanadoo.fr



La Rose des Vents

Résidence de Retraite Médicalisée

La rose des vents résidence médicalisée vous accueille tout au long de l'année pour vos séjours de courte ou longue durée ou en chambres d'hôtes afin de profiter du calme et des activités de la résidence.

235, Chemin de Fauveau 78670 VILLENES-SUR-SEINE

Tél. 01 30 65 20 20 / Fax : 01 30 65 20 45

Démarrage
des Travaux !



À St-Germain-en-Laye,

dans une allée privée...

Votre Maison de 5 Pièces

à partir de **550.000€***

Bureau de Vente

37, rue de Fourqueux

Ouvert lundi, jeudi et vendredi de 15h à 19h,
samedi et dimanche de 10h à 12h et de 14h à 19h.



Windsor
www.windsor.fr

01 30 61 23 07